



# 香港社會服務聯會七十五周年紀念特刊

COMMEMORATIVE PUBLICATION IN CELEBRATION OF

75TH ANNIVERSARY OF THE HONG KONG COUNCIL OF SOCIAL SERVICE

















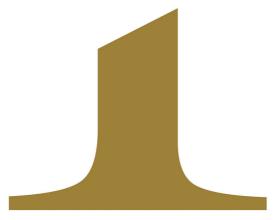














香港社會服務聯會(社聯)為法定團體,於1947年成立,致力帶動一個具影響力、彼此合作、靈活創新的社會服務界;並且作為跨界別協作平台,以社會福祉為依歸與各持份者同行共創。社聯現時有超過500個機構會員,其服務單位遍布全港,為市民提供優質社會服務。

Established in 1947, the Hong Kong Council of Social Service (HKCSS) is a statutory body aimed at driving an impact-oriented, collaborative and innovative social service sector. The Council serves as a collaboration and co-creation platform that brings together stakeholders for advancing the well-being of Hong Kong community. The Council has over 500 Agency Members that provide quality social services for those in need through their service units all over the territory.

#### 贊助人:

香港特別行政區行政長官 李家超先生,大紫荊勳賢,SBS,PDSM,PMSM

#### 主席:

陳智思先生,大紫荊勳賢,GBS,JP

## 行政總裁:

蔡海偉先生,JP

# Patron:

The Hon John KC LEE, GBM, SBS, PDSM, PMSM The Chief Executive of the HKSAR

#### Chairperson:

Mr Bernard Charnwut CHAN, GBM, GBS, JP

#### **Chief Executive:**

Mr CHUA Hoi Wai, JP











主席及行政總裁序言



聚焦成效,同行共創 IMPACT DRIVEN, CO-CREATION

#### 聚焦成效。同行共創

社聯服務香港 75 年,經歷大半個世紀,憑藉幾代人努力,與社會各界共同建立了一個關愛互助的社會,也讓我們有能力應對時代的挑戰和掌握機遇。

目前社聯的機構會員數目超過 500 間,共聘用 80,000 多名員工,為全港市民服務。機構服務 多元化,質素享譽國際,除了支援長者、殘疾 人士、兒童和貧困家庭等弱勢社群,也針對人口高齡化、貧富懸殊及精神健康等問題提出具成效的方案。同時,機構著力發展創新服務,致力推動民、商、官三方合作,協助個人和家庭發揮潛能,創造社會價值。

機構會員的每年總經費達到 360億港元,來源包括政府資助、私人捐助及服務收費,更有4,300 多位專業人士及公眾人士參與機構管治,確保機構善用資源,落實使命。

今後,社聯將從共創價值、培育人材和善用科 技方面,繼續推動社會服務界精益求精,並以 聚焦成效為發展策略,為香港市民和整體社會 謀求福祉。

社聯能夠茁壯成長,全賴一直與我們同行的 合作伙伴,包括政府、商界及專業界別,特別 是盡心盡力服務市民的社福機構、前線同工、 以及支持社福界的每一位市民。你們的努力 使弱勢社群的生活得以改善,並且促進整體 社會發展。

#### Impact Driven. Co-creation

HKCSS has served Hong Kong for 75 years. Over these years, through dedicated efforts together with agency members and partners from various sectors, we have created a more caring and supportive city, and along the way, equipped ourselves to address challenges and embrace opportunities the society faces.

The HKCSS has now over 500 agency members with a staff of over 80,000 serving the people of Hong Kong. Our diverse services are internationally renowned for the exceptional quality. Apart from supporting the disadvantaged such as the elderly, people with disabilities, children, and families affected by poverty, we provide effective solutions to address issues such as population ageing, wealth disparity and mental wellness. At the same time, we are committed to developing innovative services and promoting tripartite collaboration with the business sector and the Government, to help individuals and families realise their full potentials, and create social value.

Our agency members' annual funding of about \$36 billion is contributed by government funding, private donations, and service charges. We have over 4,300 professionals and members of the public participating in agencies' governance to ensure the best use of resources in achieving our mission.

Looking ahead, HKCSS will persevere in promoting excellence in the social service sector through co-creation, talent development, and technology enablement. Guided by an impact-driven strategy, we will continue to strive for the well-being of Hong Kong people and our society.

HKCSS could not have achieved our missions without our steadfast allies from the Government, business and professional sectors, and most importantly, welfare organisations and their frontline staff who are dedicated to serving the general public. Last but not least, the support of each and every citizen to the welfare sector is of the utmost importance. Your allegiance is crucial to improving the lives of the underprivileged and the progress of our community.

对数型

主席 Chairperson:

陳智思先生,大紫荊勳賢,GBS,JP Mr Bernard Charnwut CHAN, GBM, GBS, JP 紫海绵

行政總裁 Chief Executive: **蔡海偉先生,JP Mr CHUA Hoi Wai, JP** 



TER SOCIE



# GERONTECHNOLOGY









#### 樂齡科技共創新機

社聯致力推動科技在社會服務的應用,尤其在本港人口急劇高齡 化下,醫療體系及安老照顧服務面臨相當大的挑戰,樂齡科技, 正被視為應對此挑戰的策略之一,透過創新科技與安老、復康的結 合,協助解決長者及殘疾人士的生活難題,提升生活質素,同時減輕 照顧者的負擔。

#### **Gerontechnology Creates New Opportunities**

HKCSS is committed to promoting the use of technology in social services, especially when confronted by a rapidly ageing population in Hong Kong, where the healthcare system and elderly care services are facing considerable challenges. Through integration of innovative technology with elderly and rehabilitation care, gerontechnology is considered a solution to solve problems for the elderly and disabled, improve their quality of life, and relieve the burden to their carers.



#### 博覽暨高峰會

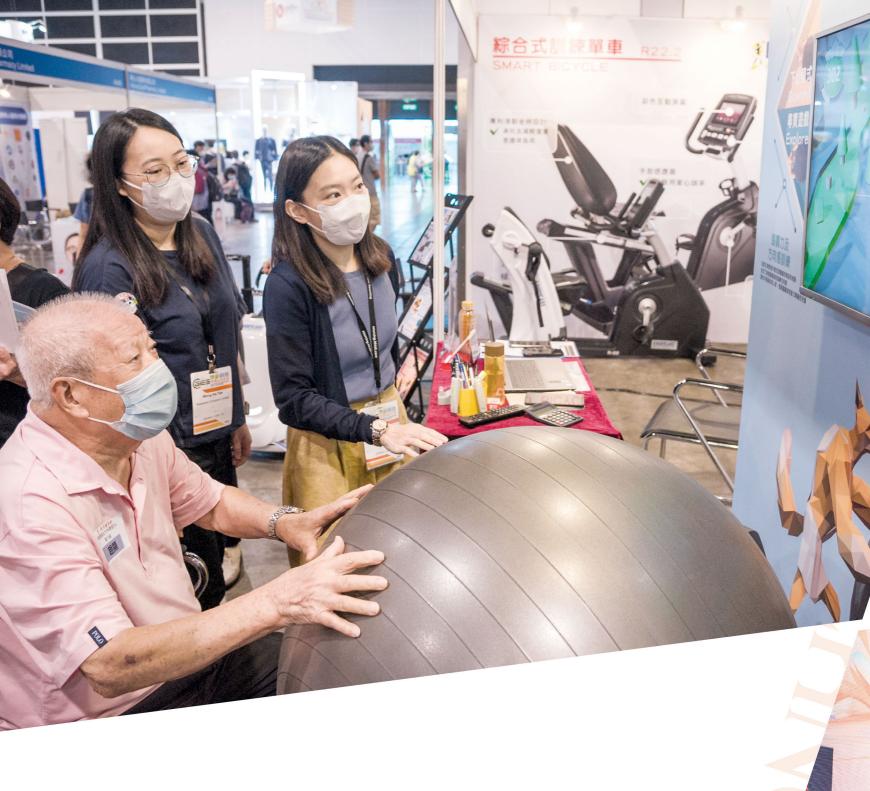
2017年,社聯借鏡海外經驗,與政府合辦全港首個「樂齡科 技博覽暨高峰會」,從海內外搜羅多件樂齡科技產品,以至展 示專為吞嚥困難患者而設的照護食、相關資訊與緩解方案。讓市 民親身看、親身試,感受樂齡科技對生活帶來的好處。同年,在 社創基金委聘下,社聯與團結香港基金合作,發表首份樂齡科技概 況報告,全面檢視本地樂齡科技生態面貌,並了解到當中有24個發 展缺陷。報告有助各持份者掌握此生態情況,更精準地制定對策以改 善當中的不足。

#### Gerontech and Innovation Expo cum Summit

Drawing on overseas experience, the Council co-hosted with the Government the inaugural "Gerontech and Innovation Expo cum Summit" in 2017, showcasing a wide range of advanced gerontech products from local and overseas markets, as well as Care Food, information and relief solutions for people with dysphagia. The event was an opportunity for the public to gain firsthand experience the benefits of gerontech. In the same year, commissioned by the SIE Fund, the Council collaborated with Our Hong Kong Foundation in publishing the first ever comprehensive report on the state of the local gerontech landscape, identifying 24 development gaps. The report assisted stakeholders to better understand and formulate more precise strategies addressing these shortcomings.







#### 樂齡科技平台

為了推動整體發展,拓闊樂齡科技生態,社聯在社會創新及創業發展基金委聘下,牽頭並夥拍九間協作伙伴機構組成合作聯盟,負責設計、建立及營運一個可容納各方參與的一站式「樂齡科技平台」。平台透過與來自創科、社會服務、學術、公共政策研究智庫及商務管理等專業界別的協作伙伴,匯集資訊、提供顧問服務、樂齡科技產品本地化和測試支援,以至效益評估。

平台連結供求雙方不同持份者,把科研、應用和市場連結在一起,拓展本地生態,共同推動本地應用及發展樂齡科技。因應內地同樣面臨人口高齡化,平台亦可協助業界與內地接軌,了解和擴展大灣區樂齡科技市場,為各方帶來新機遇,締造更大的社會效益。







# 各方合作加快發展

社聯在短短數年間,在樂齡科技發展方面作出多項突破,連繫各方參與,逐漸將樂齡 科技應用於社會服務及市民生活當中,為應對高齡化社會做好準備。社聯持續促進跨 界別合作,推動樂齡科技發展。我們深信無論在居家,以至安老及復康服務層面,樂 齡科技都能協助長者、殘疾人士與照顧者提升自主及照顧質素,提供更多生活上的可 能,讓每一位長者與殘疾人士生活得更舒適自在,活出豐盛人生。

# **Synergy to Accelerate Advance**

In the short span of a few years, the Council has introduced numerous breakthroughs in the development of gerontech, encouraged extensive participation, and successfully installed gerontech in social services and people's daily lives in preparation for an ageing society. The Council continues to promote cross-sectoral collaboration in the development of gerontech. We believe that gerontechnology can assist the elderly, people with disabilities, and their carers to improved autonomy and quality of care at home, as well as in elderly and rehabilitation services, providing them with a more comfortable and fulfilling life.

# POVERTY ALLEVIATION AND SOCIAL HOUSING

扶貧及社會房屋

由政策倡議到實踐服務計劃



香港貧富懸殊日益嚴重,繁華背後,我們毋忘街角的拾荒者、露宿者、掙扎求存的籠屋與劏房戶。社聯多年來持續搜集、分析貧窮數據,並發表各項研究及政策倡議,涵蓋社會保障、生活匮乏,就業問題和社區經濟等,從多角度剖析盤根錯節的貧窮問題,了解貧窮人口的生活面貌,推動社會探討扶貧之道。

# Poverty Alleviation and Social Housing From Advocacy to Implementation

Wealth disparity in Hong Kong has become increasingly acute. Despite the glamour of prosperity, we must not neglect back alley foragers, street sleepers, and people living in cage homes and sub-divided units, all struggling for subsistence. Over the years, HKCSS has continued to compile and analyze data on poverty, publishing numerous studies and policy initiatives, covering topics including social security, livelihood deprivation, employment, and community economy, etc. We dissected the problem of poverty from diverse perspectives, learnt about living conditions of the poor, and encouraged the community to explore ways to alleviate poverty.







1996年,社聯與學者合作,運用政府統計處的住戶開支調查分析,研究基層住戶的開支模式。這次研究嘗試為本港的貧窮下定義,估計本地赤貧戶的數目和生活狀況。隨後社聯就低收入、弱勢群體的基本生活需要展開研究,並定期搜集及發表貧窮有關的統計數字,從以探討本港貧窮情況。其後,我們發表「香港社會發展指數」,採用「相對貧窮」概念量度貧窮,以全港住戶每月入息中位數的50%作為香港的貧窮線,成為日後民間團體採納及倡議的貧窮線。

持續的研究發表與倡議,為扶貧滅貧的政策及工作提供了實證,更為日後制定本港貧窮線提供重要基礎。2005年,政府接納社聯建議成立扶貧委員會,但當時仍沒有劃分貧窮線來界定貧窮人口。直至2012年,政府重設扶貧委員會,並於翌年公布首條官方貧窮線,沿用社聯的計算方法,統計貧窮人口。



#### 房屋成貧窮的結構性因素

貧窮線有助監察貧窮狀況變化,但仍未足以全面描繪貧者的處境及滅貧。要制定合宜的援助、針對社會問題對症下藥,我們還需要了解社會整體發展面貌。早於1999年,社聯制訂「香港社會發展指數」,集合本地及海外專家為香港建構首套客觀、科學化的指標,透過收集及整理官方統計數據,追蹤本地的社會發展進程及評估本港整體社會和經濟的需要。首份報告於2000年公布,其後每兩年發表研究結果。

綜觀過去20年研究,顯示香港經濟發展強勁,但民生發展相對緩慢、甚至倒退,基層分享到的經濟成果極為有限。在各項發展領域中,「房屋」表現最差,得分持續處於負數,意味發展嚴重倒退。在公屋輪候數字及時間一再創新高下,基層市民安居愈來愈難,研究確認房屋問題已成為本地貧窮的結構性因素。

#### Housing as Structural Factor of Poverty

Poverty Line is instrumental in auditing changes in poverty conditions, but it does not provide a comprehensive picture of the poor and solutions for eliminating poverty. To formulate appropriate assistance to targeted social problems, we also need to understand overall development of the society. In 1999, the Council introduced the "Social Development Index" (SDI), the first set of objective and scientific indicators to track progress in social development and assess overall social and economic needs of Hong Kong through collection and sorting of official statistical data. The first report on the SDI was released in 2000 and follow-up research were published every two years since then.

An overview of the past two decades shows Hong Kong's economic development has been substantial, but improvements in people's livelihoods have been slow or even regressive, meaning grassroots citizens shared very little of our economic gains. Among various development factors, housing has persistently been the worst performer, scoring consistently in the negative, implying continuous serious shortfall. With the number of applicants and waiting time for public housing at record highs, it has become increasingly difficult for the grassroots to find a home, and our studies have confirmed that housing has become a structural factor of poverty.











## 群策群力以竟事功

社聯由倡議到實踐社會房屋,連帶推動其他機構推出相應項目,共同建立 社會房屋生態。社會房屋不只突破公私營房屋既有框架,開闢第三條路, 為基層提供可負擔的住所,更重要是把貧窮戶引入社區支援網絡,讓他們 藉社區的資源和支援,改善生活,擺脫社會孤立,逐漸脫離貧窮。

## **Pulling Together to Success**

From advocating to implementing social housing, the Council's success has also inspired other organisations to launch similar projects, and jointly set up a social housing ecosystem. Social housing is not only a breakthrough from the established framework of public and private housing to a third way of provision of affordable housing for the grassroots. More importantly, it brings disadvantaged households into a community network with resources and support, through which people can improve their livelihoods, break away from social isolation, and leave poverty eventually.







社會創新





社會創新與社會企業,一直被視為解決社會問題的手法之一。前者以實驗性、創新手段回應社會需要,後者以商業手法協助解決 社會問題。社聯多年來致力推動本港社企創業精神及社會創新, 透過與政府、商界、社福界以及學界建立夥伴關係,凝聚社會資 源,為社企及社創項目提供一站式支援服務。

## Tackling Social Issues with Social Enterprises and Innovation

Social innovation and social enterprises have long been recognized as ways to resolve social problems. The former is an experimental and innovative way to respond to social needs, while the latter a way to tackle problems by commercial means. Over the years, HKCSS has been committed to promoting social entrepreneurship and social innovation in Hong Kong. Through partnership with the Government, the business sector, the social welfare sector, and the academia, we have been able to pool social resources in the provision of one-stop support services for social enterprises and social innovation projects.



### 本地社企發展先驅

早於2008年,社聯獲滙豐銀行慈善基金及社會福利署攜手扶弱基金撥款,成立「社會企業商務中心」,成為本地支援社企發展的先驅。中心通過各項伙伴計劃,促進商界、專業團體與社會企業合作,提供起動及擴展基金,支持社會大眾開辦社會企業,並透過各項能力建設及公眾教育活動,推動責任消費及社會創新。至今,中心支援逾700間本地社會企業及其受惠者,並每年編製《社企指南》,羅列全港社企的資料供公眾查閱,《指南》獲政府支持及認可,成為各機構履行責任採購的重要參考。

中心面世後,持續引入人才、資源,作出多個嘗試回應社會問題。當中包括促成孕育首間社企素食餐廳「樂農」,餐廳聘用聽障人士,為他們提供訓練,透過就業機會讓他們自力更生和融入社區。以及營運全港首個由歷史建築物改建而成的花墟社企生活館「GOODPOINT」,增加社企與社區居民之互動。

### **Pioneering Local Social Enterprises**

With backing from the Hongkong Bank Foundation and the Social Welfare Department's Partnership Fund for the Disadvantaged, the Council set up the "Social Enterprise Business Centre" (SEBC) in 2008 to spearhead the development of social enterprises in Hong Kong. Through various partnership programmes, the Centre facilitates collaboration among the business sector, professional bodies, and social enterprises, provides incubation support as well as start-up and scale-up funds, and promotes responsible consumption and social innovation through various capacity building and public education programmes. To date, the Centre has assisted over 700 local social enterprises and their beneficiaries, and publishes an annual "Social Enterprise Directory", providing information on social enterprises in Hong Kong for public access. The Directory is endorsed by the Government and has become a crucial responsible procurement reference for organisations.

Since its launch, the Centre has continued to bring in talent and resources to respond to social issues. These included the conception of the first vegetarian social enterprise restaurant – "Happy Veggies", which provided training and employment opportunities, and enabling self-reliance and social to staff with hearing impairment. "GOODPOINT", a converted historic building dedicated for social enterprises, also came into operation in the Mong Kok Flower Market area to boost interaction between social enterprises and the community.

### 發掘議題 倡議照護食發展

社聯意識到社會上不少長者與長期病患者,如中風、頭頸癌病人,因疾病或身體機能退化而出現吞嚥困難,無法如常進食。然而,過去社會上鮮有注視這班吞嚥困難患者的需要,缺乏適切支援。社聯於是銳意發展「照護食」,幫助吞嚥困難患者重拾飲食樂趣,並提升公眾對吞嚥困難和照護食的認識。

社聯肩負推進者的角色,連結及協調不同界別,包括政府、醫護界、學界、食品供應商和院舍,共同推動本地健全及可持續發展的照護食市場環境。該項目在嘉里集團作為策略夥伴及贊助的支持下,已成立一站式平台「照護食一站通」,為吞嚥障礙患者、照顧者及業界提供專業資訊及互動平台。並聯同香港中文大學食品研究中心及香港大學教育學院吞嚥研究所,制定本地化「照護食」標準指引,為食品生產商、使用者及照顧者提供統一指引,有助他們於購買或預備合適照護食時可作參考。

### Exploring New Agenda Campaigning for Care Food

The Council is aware that many elderly and chronically ill patients, like stroke or head and neck cancers sufferers, have difficulty swallowing due to illness or decline in bodily functions. However, in the past, the needs of these people were seldom addressed by the community and appropriate support was lacking. The Council has paid dedicated efforts to develop "Care Food" to help them regain gastronomic enjoyment and to raise public awareness of the condition of swallowing difficulties and care food.

The Council acts as a facilitator connecting and coordinating with different sectors, including the Government, healthcare sector, academia, food suppliers and residential care homes, to promote an all-rounded and sustainable local market landscape for care food. With the support of the Kerry Group as strategic partner and sponsor, a one-stop platform "CareFood" was launched to provide professional information and an interactive platform for patients with swallowing difficulties, their carers and the industry. Together with the Food Research Centre of the Chinese University of Hong Kong, and the Swallowing Research Laboratory from the Faculty of Education of the University of Hong Kong, the project has established local guidelines on "care food" for manufacturers, users and carers, facilitating purchase and preparation of suitable care food.











紅色小巴模擬遊戲 anized by 主辦機構

需要解決的問題 對香港感到陌生

因為他們放學也圍繞北區,沒有 機會去香港其他地方

遊戲玩法

五個關卡

頭兩關:線van 後三關:紅van"有落"

扮演小巴乘客, 需要在正確的目

的地叫

多軌並行 孕育社會創業家

社聯獲社會創新及創業發展基金(社創基金)委任為協創機 構,開展「創匯點 Impact Incubator」 一站式支援平台,連 繋社會創業家與有相關知識、資源和網絡,幫助社會創業家實 施創新項目以解決本港貧窮和社會孤立問題,推動持續性的社 會效益。由2015年至今,「創匯點 Impact Incubator」已支援逾 百個社會創新項目,創效投資金額接近港幣一億元,惠及二萬多 人。同時,促成全港首個「按效益付費」計劃,資助樂施會為非華 語幼稚園生提供中文增潤課程,有別於以往的撥款模式,項目先由 私人投資者出資推行,在計劃期限內達到預期的效益後,才可獲得社 創基金資助向投資者按表現支付款項及利息。這種創新的公私營合作和 社會融資模式,借助投資者分擔風險,更好地利用公帑投放在有成效的 社會項目。

「好好社企」為本港首間推動可持續消費的社企概念店,鼓勵商界推行責任 採購,及大眾透過親身光顧支持社企,使社會和環境得以可持續發展。面對 消費者行為持續演變,社企亦必須求變革新。近年「好好社企」致力為社企提 供培訓、工作坊、專業諮詢,提升社企的電子商務營銷策略和技能。

### Multi-tracking Social Entrepreneur Growth

Commissioned by the Social Innovation and Entrepreneurship Development Fund (SIE Fund) as an intermediary, the Council launched the "Impact Incubator", a one-stop support platform to connect social entrepreneurs with relevant information, resources and networks, to help social entrepreneurs implement innovative projects tackling poverty and social exclusion, and to promote sustainable social benefits. Since its introduction in 2015, the Impact Incubator programme has supported over 100 social innovation projects with a total investment of nearly HK\$100 million and over 20,000 beneficiaries. At the same time, we facilitated the first "Pay-for-Success" programme in Hong Kong, funding Oxfam's Chinese Language Enrichment Programme for NCS kindergarten students. Unlike previous funding models, the project was first funded by private investors, and only after projected benefits were achieved within project period could investors be reimbursed with performance-based payments and interest from the SIE Fund. This innovative public-private partnership and social finance model allows investors to share risks and make better use of public funds for effective social projects.

As the first local social enterprise concept shop to promote sustainable consumption, "Good Goods" encourages sustainability in the community and the environment through responsible purchasing in the business sector and public. As consumer behaviour continues to evolve, social enterprises must also seek adaptation and revolution. In recent years, "Good Goods" has been avid in providing training, workshops, and professional advice to social enterprises, enhancing their e-business marketing strategies and skills.







「ACT社會認知」與一眾社會企業家和持份者合作,設計一系列以議題為本的體驗活動,讓學生和企業接觸不同的社群和社創點子,並為青年籌劃不同類型的社區創新項目及工作坊。當中包括舉辦社創比賽,推動青年關注社區,以社會創新方法和設計思維為社區解難,以及大學生實習計劃,啟發本港大學的工商管理學生,於非牟利服務機構透過實習發揮所長,並加強他們對企業社會責任的意識,培育他們成為更關心社會的商業人才。

The ACT Social Awareness Network cooperates with social entrepreneurs and stakeholders in creating a series of issue-based experiential learning activities to introduce students and businesses to different communities and social innovation ideas. It also organises numerous community innovation projects and workshops for young people. These include social innovation competitions to raise the social awareness of the youth and encourage them to use social innovation and designs to solve community problems. We also organise internship programmes for university students, inspiring business administration students to support non-profit organisations, reinforce their awareness of corporate social responsibility, and nurture them to become more caring business professionals.

### 續推動創新 發揮影響力

解決社會問題不能一蹴即至,需要各界努力,投放資源共同應對。創新,源自同理心,我們要以更廣闊 的視野,敏銳覺察社會需要,為城市播下社創種子,解決棘手的問題,以至為傳統服務注入新元素。

### Persistent Drive in Innovation Striking an Impact

Social problems cannot be all solved in one go but requires concerted and continued efforts and resources from everyone. Empathy is the key to innovation. We need to take both a broader perspective and sharper vision to the needs of society, sow seeds of social innovation in our city, resolve arduous challenges, and to inject new elements into the advancement of traditional services.





發展優質社會福利服務



# 照顧者 誰來照顧?



### 發展優質社會福利服務

社聯成立初期除統籌難民救濟工作外,亦積極開拓各項社會福利服務,促成不少社會服務機構的成立。在70年代,香港政府開始由賑濟扶貧擴展到提供較全面的福利服務和公共援助計劃,社聯一直是重要的持份者,作為政府與社會服務機構的橋樑,協調各項福利服務的工作。

### **Developing Quality Social Welfare Service**

In the early years, HKCSS coordinated refugee relief work and actively promoted the development of various social welfare services, resulting in the establishment of many social service agencies. Since the 70s when the Hong Kong Government began to expand from relief and poverty alleviation to more comprehensive welfare services and public assistance programmes, the Council has always been a key stakeholder, acting as a bridge between the Government and social service organisations and coordinating the provision of welfare services.



時至今天,社聯在推動社會服務發展仍然擔當非常重要的角色,尤其面對社會問題日益嚴峻和複雜,我們聯同業界與政府謀求解決方案,其中包括增加安老及殘疾院舍宿位的「私人土地作福利用途特別計劃」,倡議「一校兩社工」幫助有需要的學生,透過參與「扶貧委員會」和「關愛基金」的工作促進對劏房住戶、少數族裔和有特殊學習需要學生的支援。

我們就不同議題和諮詢工作提出意見,例如應對虐兒問題的強制 舉報立法工作、推動因夫婦離異而對子女的共享親職支援、性罪 行定罪紀錄查核機制,學生情緒及精神健康問題,以至修訂院舍條 例等。

Today, the Council still plays a crucial role in promoting the advancement of social services, especially in tackling increasingly acute and complex social problems. We have worked with the sector and the Government in seeking solutions, including the "Special Scheme on Privately Owned Sites for Welfare Uses" to incease residential care places for the elderly and people with disabilities, advocating "Two School Social Workers for Each School" policy to help students in need, and enhancing support for households living in sub-divided units, ethnic minorities, as well as students with special education needs through participation in the Commission on Poverty and the Community Care Fund.

We have submitted our recommendations on various issues and responded to consultation exercises, such as legislation on mandatory reporting of child abuse, promotion of co-parenting support for children of divorced couples, mechanism for the Sexual Conviction Record Check, emotional and mental health issues of students, and review of residential care homes ordinances.





### 支援照顧者

近年我們聚焦照顧者的福祉,積極提倡制訂「照顧者為本」的政策,先後進 行《年長護老者身心狀況及服務需要研究》,《照顧者喘息需要研究》,了 解照顧者的身心需要,並聯同機構提供支援服務和公眾教育活動。至於《護 老者服務發展策略行動方案2020-2023》則訂定支援護老者的六大範疇及十項 具體倡議項目,期望為全港關心護老者的機構、公司、專業人士以及政府提 供參考,規劃未來推行的具體政策、服務、措施,讓護老者在照顧長者的同 時,亦有健康和平衡的生活。我們亦參與政府《香港長者及殘疾人士照顧者 的需要及支援顧問研究》的諮詢工作,就政策及服務範疇給予意見。

### **Support Carers**

In recent years, we have put our focus on the well-being of carers and avidly advocated the formulation of a "carer-centred" policy. We conducted "Research on the profile and service needs of elderly carers" and the "Study on the Respite Needs of Carers in Hong Kong" to examine the physical and mental needs of carers, and we also collaborated with welfare organisations to provide support services and public education drives. The "Action Plan on Service Development for Carers of the Elderly 2020-2023" sets out six major areas and ten specific initiatives to support carers of the elderly, with a view to providing reference for organisations, companies, professionals, and the Government, in the planning of future policies, services and measures so that caregivers of the elderly can also enjoy a healthy and balanced life. Besides, the Council participated in the consultation of the government's "Consultancy Study on Needs and Support Required of Carers of Elderly Persons and of Persons with Disabilities in Hong Kong", opinion and recommendations were provided on both policy and service aspects.



### 創新服務

此外,社聯與機構合作開拓創新服務,例如推行「落得樓」樓梯機服務試驗計劃,為居住於沒有電梯的舊式樓宇之長者及行動不便的人士,提供樓梯機接載服務以協助服務使用者上落樓梯,前往就醫、接受復康服務,購買日常用品和參與社交活動。試驗計劃提供超過15,400服務次數,成功協助行動不便的人士跨越環境障礙,改善長者及照顧者的生活質素及促進居家安老。

應對社會危機和新型冠狀病毒疫情,聯同香港心理學會臨床心理學組策動「港講訴」,為出現心理和精神創傷的人士提供心理治療服務和精神科醫療服務的支援,包括臨床心理治療、輔導心理治療、教育心理治療、家庭治療、藝術治療及音樂治療等。

### **Innovative Services**

In addition, the Council collaborated with welfare organisations to implement innovative services, such as launching a pilot scheme on "Stair Climbing Service" which provided stair lifts to elderly and mobility-impaired persons living in old buildings without elevators, assisting access to medical and rehabilitation services, purchase daily necessities, and participate in social activities. The pilot project provided over 15,400 times of services and successfully assisted people with mobility impairment to overcome environmental barriers, improved quality of life of the elderly and their carers, and promoted ageing in place.

In response to social crises and the novel coronavirus epidemic, we collaborated with the Hong Kong Psychological Society's Clinical Psychology Division in introducing the "Time to Heal" initative to provide people experiencing psychological and psychiatric trauma with therapy services and psychiatric support which includes clinical psychotherapy, counselling psychotherapy, educational psychotherapy, family therapy, art therapy, and music therapy, etc.





2020年起推展為期三年的賽馬會「你」想家長培力計劃,聯同香港中文大學社會工作學系為業界和社區帶出以「培力」及「轉化學習」為本的家長工作手法,提供專業培訓並研究計劃成效。計劃由五個元素組成:啟迪、成長、培力、自主和轉化,希望家長能經歷這五項元素,由內在成長經驗轉化為親職實踐,與子女同行成長。

社聯會繼續致力推動服務發展,為市民提供優質、多元化及創新的社會福利 服務。

Launched in 2020 in collaboration with the Department of Social Work of the Chinese University of Hong Kong, the three-year "Jockey Club Project IDEAL" initiative introduces the concept of "Parent Empowerment" and "Transformative Learning Approach" to the sector and larger community, providing professional training and evaluation. The programme consists of five key elements: Inspiration, Development, Empowerment, Autonomy and Transformative Learning. It is hoped that parents will internalize these elements to transform growth experiences into parenting practices and move forward along with their children.

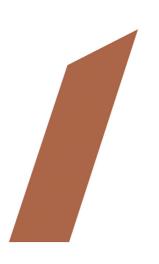
The Council will continue to enhance service development to better serve the public with quality, diverse and innovative social welfare services.





## **PARTNERSHIP**

伙伴合作







「商界展關懷」計劃於2002年策動,旨在促進商界與社會服務 界之間的策略性伙伴合作,共同推動企業社會責任,建設共融社 會。20年來舉辦不同類型的跨界別交流活動,讓企業與社會服務 機構彼此認識及加深了解,推動和開拓多項針對社會需要的跨界 別合作計劃。

計劃的評審方法涵蓋三大範疇,包括關懷社區、關心員工和愛護 環境,合共21個準則。獲嘉許的企業和機構數目由當初的二百 五十多間,上升至目前超過四千間,當中除了規模較大的企業, 不少是作為香港經濟中流砥柱的中小企,反映本港企業和機構對 企業社會責任的認同,更顯示越來越多企業和機構願意身體力行 建立一個可持續發展的社會。

### **Facilitating Cross-sectoral Partnership**

Introduced in 2002, the "Caring Company Scheme" strives to foster strategic partnership between the business and social service sectors towards better corporate citizenship and a more inclusive society. 20 years of cross-sectoral exchange programmes have enabled corporations and social service organisations to know and understand each other better, and to create more room for cross-sectoral collaboration projects addressing the needs of the community.

Three adjudication scopes with 21 criteria are: caring for the community, caring for employees, and caring for the environment. The number of commended Caring Companies and Organisations has increased from some 250 at its inception to over 4,000 to date, not limiting to larger enterprises but also many SMEs which are the backbone of Hong Kong's economy. This reflects the extensive recognition of corporate social responsibility by Hong Kong companies and organisations and demonstrates that more are committed to contributing to the sustainable development of the society.







「商界展關懷」計劃亦把國際推動企業公民的方案和領先概念帶到本港,除了鼓勵企業透過參與社會服務和義務工作、關心員工、慈善捐款、以至推行環保措施等不同方式回饋社會,也嘗試把「取諸社會,用諸社會」提升至另一個層次,倡議企業套用「創造共享價值」營商模式,把社會利益元素加入企業運作的核心,以解決社會問題為出發點之一,創造經濟及社會並重的價值。

The Caring Company Scheme have also introduced leading concepts and initiatives in promotion of corporate citizenship to Hong Kong. Apart from encouraging enterprises to give back to the community through social services and voluntary work, caring for their employees, charitable donations and implementing environment conservation measures, the programme also takes the spirit of "Giving back to the society" to a new level by advocating enterprises to adopt a "Creating Shared Value" business model, incorporating elements of social benefits into the core of their operations, prioritizing social problems solving, and creating positive social impact in ways that also drive business success.

社聯與社會創新及創業發展基金合作 就「共享價值」在香港的認知與實踐進 行概況報告及宏觀建議,並與團結香港 基金合作策動「商社共生」傑出大獎, 表揚有效利用創新營商策略達致「商社 共贏」的香港企業。

期盼更多企業和夥伴加入我們的行列,推出更 加多元化的社會創新項目,致力創造共享價值, 達至商業效益和社會影響並重的雙重目標。

The Council and the Social Innovation and Entrepreneurship Development Foundation (SIE Fund) presented an overview report and sweeping recommendations on the understanding and practice of "shared values" in Hong Kong, and collaborated with Our Hong Kong Foundation in launching the "Business for Social Good Outstanding Awards" in recognition of enterprises that had effectively created social and environmental benefits through innovative business strategies.

We look forward to more companies and partners joining us in launching more diversified social innovation projects to create shared value, and to achieve the dual objectives of commercial



### 發展慈善事業

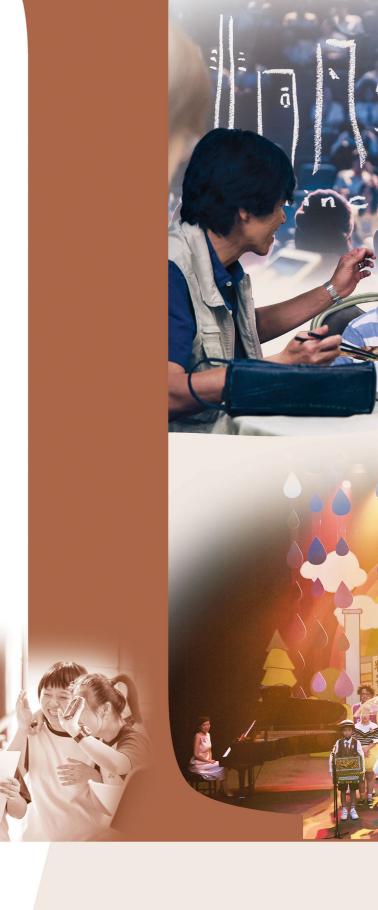
至於推動慈善事業發展方面,社聯「惠施·捐獻文化」致力促進 慈善機構透明度和問責,同時連結捐助人、家族及私人慈善基金 會,因應社會需要而推展多項合作計劃。捐助人和慈善基金會在 公民社會中有舉足輕重的角色,他們不只是贊助者,更可以是革 新者、倡議者和導師教練,將持分者組織起來,共同解決各式各 樣的社會問題。

多年來參與和促成許多合作計劃,包括統籌回應社區需要的「滙 豐香港社區夥伴計劃」、「李嘉誠基金會」的多元化慈善項目、 培養年輕護理從業員的「護理關懷天使計劃」,並與慈善基金會 推行多個獎學金計劃。此外,社聯與德和慈善基金和電影界合作 拍攝電影《非同凡響》,喚起社會對融合教育及青年發展的關 注,期望公眾對特殊教育需要兒童多一份認識及包容。

### Philanthropy

On development of philanthropy, our "WiseGiving" programme is committed to promoting transparency and accountability of charitable organizations, as well as connecting donors, family or private charitable foundations in diverse collaborative projects that cater for the needs of the community. Donors and charitable foundations play an important role in civil society, not only as sponsors, but also as innovators, advocates, and mentors, bringing stakeholders together in addressing a wide range of social issues.

Over the years, we have participated in and facilitated many collaborative projects, including the "HSBC Hong Kong Community Partnership Programme", various diversified charitable projects of the "Li Ka Shing Foundation", the "Elder Care Angels" project nurturing young nursing practitioners, and numerous scholarship programmes with charitable foundations. In addition, the Council collaborated with AR Charitable Foundation and the film industry in production of the movie "Distinction" to boost community awareness about integrated education and youth development, aspiring to a society with greater understanding and inclusion of children with special educational needs.





惠施更和首屈一指的慈善策略諮詢機構The Philanthropic Initiative (TPI)建立夥伴關係,致力將國際推崇的慈善事業的新思維和手法 引進本港社區,並按照捐助人的理念,為個人、企業和家族慈善 基金制訂長遠策略、良好的管理制度以及繼任規劃。

此外,計劃鼓勵慈善機構提高透明度,促進慈善機構之間分享實 際經驗,並向捐助者及公眾加強教育和宣傳。

In partnership with The Philanthropic Initiative (TPI), a leading philanthropic strategy consultancy, WiseGiving has introduced internationally renowned new philanthropy ideas and approaches to the local community, and developed long-term strategies, good governance systems and succession planning for individual, corporate and family philanthropic foundations in line with donors' vision.

In addition, the programme encourages increased transparency in charitable organizations, facilitates the sharing of experience among charities, and enhances education and publicity to donors and the public.









### **HKCSS Institute**

社聯與機構會員一直致力建立一個具高度問責性、有效率、具成效、能照顧社會需要的社會福利界。要在充滿挑戰的社會實現願景,與時並進和持續進修是重要一環。社聯於2007年成立「HKCSS Institute」,作為社會服務專業發展平台,我們提供高質素的中短期進修機會、講座、研討會、獎學金及嘉許計劃等,為業界從業員提昇自我及促進機構服務效率,以面對專業路上的不同挑戰。

### **Building and Enhancing Capacity of Welfare Sector**

#### **HKCSS Institute**

The HKCSS and its agency members are committed to building a social welfare sector that is highly accountable, efficient, effective, and responsive to the needs of the community. Continuous development and learning is essential to realizing our vision in this challenging reality. The "HKCSS Institute" was established in 2007 as a platform for professional advancement in the social services sector. We provide high quality short- and medium-term learning opportunities, seminars, workshops, scholarships, and recognition schemes to social welfare practitioners for self-advancement, preparing them to meet the challenges along their professional journey and enhancing the performance of their organizations.





### 加強機構管治

在2016年推出「非政府機構董事會網絡計劃」,聚焦促進非政府機構管治層的經驗交流及分享、互相借鑑及學習,以及推動優良實務。事實上,非政府機構的董事無償地貢獻他們的精神、時間、知識及經驗,在推動社會福利及機構發展上擔當著非常重要的角色。隨著社會的步伐及變化愈來愈快,社會問題亦日趨複雜,公眾對於非政府機構的透明度、問責性及對服務質素的要求愈來愈高。

### **Strengthening Corporate Governance**

"The NGO Governance Platform Project", launched in 2016, focuses on facilitating NGO governance members in experience sharing and mutual learning, reinforcing good governance. NGO board members contribute their time, expertise, and experience voluntarily, and assume a vital role in driving the development of social welfare and service organisations. As the society evolves at an ever-increasing pace with drastic changes, and as social issues become more complex, public expectations of NGOs in terms of transparency, accountability and quality of service are also rising.





來愈重,而提升機構管治能力,有助提升服務 質素,增加市民對機構信任及支持,對推動社會 福利及社會發展有正面、積極的作用。社聯得到 五個家族基金會的支持,與「香港大學睿智計劃」 及「良管善治工作室」合作,設計一個檢測工具, 供機構自行量度其管治的健康狀況,同時搜集業界數 據作整體分析,編撰「香港非政府機構管治健康狀況 調查」報告,為提升香港非政府機構董事會的管治提供 建議。

此外,「非政府機構董事會網絡計劃」亦與專業界別合作編 撰實務手冊及指引,涵蓋管治、法律、內部監控,財務及稅 務等範疇。

Facing dynamic expectations and demands, the responsibilities of NGO board directors have become increasingly heavier. Promoting corporate governance can help improve service quality, increase public trust and support for the organisation, adding positive momentum on social welfare and social development. With the support of charitable foundations, the Council collaborated with the Hong Kong University ExCEL3 (Excellence in Capacity-building on Entrepreneurship and Leadership for the Third-sector) programme and the Governance and Management Excellence (GAME) in the "Hong Kong NGO Governance Health Survey", which developed an assessment tool for organisations to measure governance effectiveness and to collect data from the sector for landscape analysis, and also provided recommendations on improving NGO governance for organisation board directors.

The NGO Governance Platform Project has also collaborated with professional sectors in publishing practical manuals and guidelines covering governance, legality, internal control, financial and taxation aspects.

### 星動計劃

社聯機構會員當中,大部分為中小型規模的機構,不少更是沒有獲得社會福利署恆常資助的機構。為協助這些機構引進改善營運及有利發展的管理思維和知識,社聯近年推行「星動計劃」,提供系列式的實務工作坊,讓機構管理人員及董事會成員參與。「星動計劃」致力促進機構與各界的聯繫,增強與公營部門、專業團體及撥款機構交流,並舉辦「社聯最具成效中小型非政府資助社會服務機構獎」嘉許計劃,提升公眾對機構的認識及支持。同時,「星動計劃」亦作爲一個加強機構資源共享的平台。

### **Project Star**

The majority of HKCSS member agencies are small and medium-sized organisations, many of which do not receive regular subvention from the Social Welfare Department. To help these organisations improve their operation and management knowhow, the Council has recently launched "Project Star", providing a series of workshops for organisation executives and board members. Project Star aims at promoting networking among organisations, and exchanges with the public sector, professional bodies, and funders. The Council also hosted the "HKCSS Most Impactful Small and Medium-sized Non-subvented NGO award" to raise public awareness and support. Project Star also serves as a platform to strengthen sharing of resources among organisations.





### 資訊科技

在推動社會服務使用資訊科技方面,於2001年成立的「社聯資訊 科技資源中心」已由當初為機構提供軟件處理數據分析及採購資 訊科技設備,發展至今天的多元化服務,提供技術支援、系統研 發和顧問服務,以推動機構使用資訊科技於日常工作中,從而提 供更優質高效的服務。中心並推行「資訊保安審計先導計劃」以 提高非政府機構對信息技術安全的認識和知識,同時透過彙編IT 安全實踐指南和培訓,以提高機構信息技術安全性,超過二十間 機構參與先導計劃。

作為資訊科技專才和社會服務提供者,我們亦十分關注「數碼鴻 溝」衍生的社會問題。現今科技融入生活每一環節,但仍有許多 弱勢社群無法接觸或不懂使用資訊科技,當資訊科技愈發達,他 們便愈被邊緣化,加劇社會不公。我們透過多項計劃提倡「數碼 共融」及公平的資訊及通訊科技政策,包括協助學童網上學習 的「有機上網」計劃,也是「國際互聯網安全日」的香港主辦單 位,與機構伙伴共同提倡健康上網模式,關注上網成癮及資訊陷 阱問題。我們會繼續發揮倡導的角色,把資訊科技帶到社會服務 中,實現數碼共融。

### **Information Technology**

In promoting the use of IT in social services, the "HKCSS Information Technology Resource Centre" (ITRC), established in 2001, has evolved from providing organisations with software for data analysis and procurement of IT equipment, to diversified services in technical support, system development and consultancy services. Its mission is to promote the use of IT in daily operations of organisations, thereby providing better and more efficient services. ITRC has also implemented the "Pilot Project of Information Technology Security Audit" to help NGOs increase IT security awareness and knowledge, compile IT security practice guidelines, and provide training, with over 20 organisations participating in the pilot programme.

As IT professionals and social service providers, we are also concerned about social issues arising from "digital divide". While technology has penetrated into every aspect of life, many disadvantaged groups still do not have access to or knowledge of IT, resulting in further marginalization and social injustice as information technology advances. We promote "digital inclusion" and fair ICT policies through various programmes, including the "WebOrganic" programme to assist students in online learning. We also act as the Hong Kong host organiser of the "International Safer Internet Day" (SID), where we work with partners to address the issues of healthy internet usage, awareness of internet addiction and misinformation. We will continue our advocacy role in bringing IT to community services for digital inclusion.







#### 動員社會應對疫情

2020年,新型冠狀病毒病來襲,為民生、經濟帶來前所未見的挑戰,回應緊急社會需要刻不容緩。然而,社會服務的運作同受疫情影響,如何兼顧防疫與維持服務支援,業界也面臨嚴峻考驗。越是逆境,越須團結,積極應對。作為代表非政府社會服務機構的聯會組織,社聯連繫各方展開一連串抗疫支援,協助有需要的群體及社福機構渡過難關。

#### Mobilizing the Community to Cope with the Epidemic

The onslaught of COVID since 2020 has brought unprecedented challenges to people's livelihoods and the economy, and there was no time to lose in responding to urgent social needs. However, delivery of social services was also adversely affected by the pandemic, and the profession faced grievous challenges in balancing disease prevention with continued service support. The more adversity we face, the more crucial solidarity and proactiveness are. As the umbrella organisation representing the social service sector, the Council has been diligently liaising amongst various sectors in provision of anti-pandemic support to help disadvantaged groups and social welfare organisations overcome this crisis.







In 2022 during the fifth wave of the pandemic, the Council worked with business sector and charitable foundations to provide financial and material support to the disadvantaged. Support included delivering supermarket and dining vouchers to 10,000 persons with disabilities, providing psychotherapy service subsidy for grassroots, and offering temporary jobs for about 300 unemployed women.



#### 持續研究深入了解各群體需要

社聯亦透過研究探討疫情對各階層帶來 的影響,包括進行《疫情下弱勢社群的 生活狀況調查》,了解弱勢社群在就業、 子女照顧或學習、使用醫療或社會服務, 及社交或精神健康狀況的影響;還有《失業 及就業不足面貌分析》,運用統計處數據分 析疫情下失業及就業不足人士及其家庭的面 貌,發現不論基層家庭或中、高階層的人士亦 受到失業衝擊。每項研究完成後,皆向當局提出 相應的短期及長期政策建議。

## Continued Research into the Needs of Diverse Groups

The Council also conducted studies on the impact of the epidemic on various sectors, including the "Survey on the Living Conditions of Disadvantaged Groups under the Epidemic" to understand the impact to disadvantaged groups in terms of employment, child care or learning, availability of medical or social services, and social or mental health conditions; and "Study of profile of unemployment and underemployment" to examine the situation of the unemployed and underemployed and their families under the epidemic by using data from the Census and Statistics Department. It was found that both grassroots families and those in the middle and upper classes were all hit by unemployment. Upon completion of each study, corresponding short-term and long-term policy recommendations were made to the authorities.





市道轉差,非政府資助機構同樣陷於經營困局。我們對這些機構進行的問卷調查顯示,許 多機構在疫情下收入下跌,被迫縮減及取消服務,陷入營運危機。非資助機構規模雖小, 但服務對象正正涵蓋社會上最易受忽略的群體,服務專門而到位,確保它們持續運作十分 重要。我們呼籲各界伸出援手,得到捐助者及慈善基金援助,包括資助小型慈善機構推行 社區復元項目,支援機構營運的同時,也推動服務創新,惠及更多社區上有需要的人。

Non-subvented organisations were also in a difficult position as the market took a turn for the worse. Our questionnaire surveys of these organisations showed many experienced a decline in revenue, reduction or cancellation of services, and also crisis in operation. Despite their small size, non-subvented organisations serve the most neglected groups in society with specialized and solid services, and their sustainability is of vital importance. Our call for help was answered by the generosity of donors and charitable funds, including subsidizing smaller charitable organisations in community recovery projects, which did not only supported their operations but also promoted services innovation to reach more people in need in the community.



#### 櫛風沐雨 砥礪前行

疫情於2022年大爆發,二月下旬每天數以萬計確診和初步陽性個案,公共醫療系統超出負荷,院舍服務亦非常嚴竣,陸續有安老院舍不幸失守,員工和住院長者同告感染傳染性更高的變種病毒而要隔離和檢疫,也要找地方妥善安置染病或健康的院友。

社聯積極支援受影響的院舍,除了採購物資和物色合適的地方協助部分院舍員工入住,也與政府緊密聯繫。除了院舍,許多服務單位亦須維持服務,在保障員工及服務對象的安全下,機構對快速抗原測試套裝的需求十分龐大。社聯即時聯繫供應商,協助機構訂購了三十多萬套快速測試套裝,並採購防疫物資予有需要的服務單位使用。

#### Braving the Tempest, Forging Ahead

In late February 2022, tens of thousands of confirmed and preliminary positive cases were diagnosed daily, the public health care system was overwhelmed, and residential care services were in critical conditions with increasing number of care homes succumbing every day. There was a pressing need to quarantine staff and elderly residents infected with a more contagious virus variant, while at the same time to find proper dwellings for both sick and healthy residents.

The Council actively supported affected homes by procuring supplies and identifying suitable sites for their staff to move in, as well as liaising closely with the Government. Apart from residential facilities, many service units had to maintain services and a huge demand for rapid antigen testing kits arose to ensure safety of staff and clients. HKCSS immediately contacted suppliers and helped procurement of over 300,000 rapid test kits and other epidemic prevention supplies for service units in need.



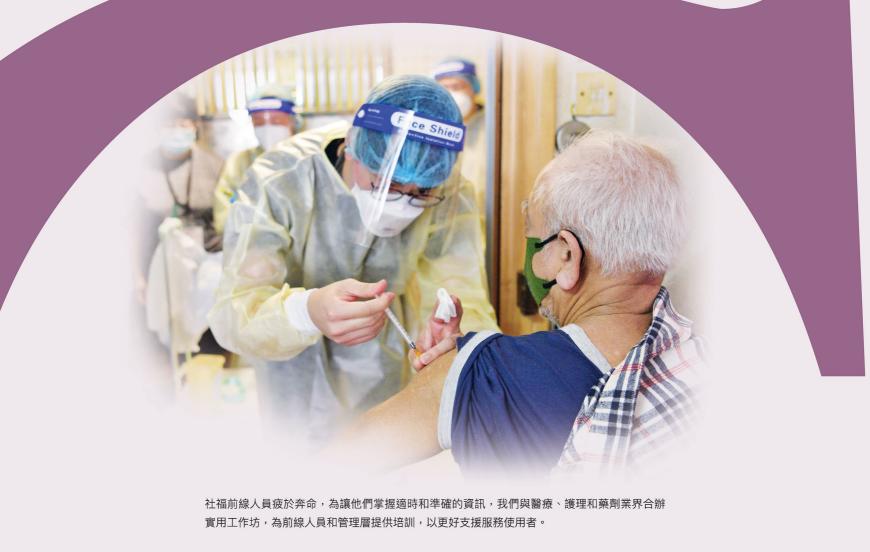


面對全港院舍陷入前所未有的困境,社聯推出「青年護理專業闖未來」計劃,招募約350位修讀健康及護理相關專業課程的專上學生,配對至全港逾一百間政府資助的殘疾人士及安老院舍,參與前線護理工作。計劃除了有助紓緩院舍因疫情而惡化的人手壓力問題外,更能讓有志投身護理行業的年輕人累積經驗,預備成為業界新力軍。

長者與殘疾人士是面對最大風險的群組,接種疫苗正是有效保護他們避免染疫後得到重症與死亡的重要方法之一。社聯實踐醫、社、商合作,於三月推行「疫苗易」家居接種計劃,組織外展團隊走訪全港,為長者及殘疾人士提供上門新冠疫苗接種服務。計劃推行短短一個月,共收到逾九千人登記,足見需求殷切。政府其後亦推展同類型的「疫苗到戶接種服務」,計劃隨即由政府接軌推行,以加快擴大服務範圍,令社區上更多有需要的長者及殘疾人士盡快得到保護。

As residential care homes were facing unprecedented challenges, the Council rolled out "Youth Internship in Caring Profession for Brighter Future" to recruit around 350 students who were studying healthcare-related disciplines to help with the frontline work at over 100 subvented residential care homes for persons with disabilities and the elderly. The programme did not only alleviate the manpower shortages which were worsened due to the epidemic, but also let young people interested in care service sector gain experience and prepare themselves for joining the industry.

The elderly and persons with disabilities are the most vulnerable, and vaccination is one of the most effective and important ways to provide protection to them in preventing serious complications and death after infection. Through medical-social-business collaboration, the Council launched "Door-to-door Vaccination Programme" in March. Outreach teams were organised to provide home vaccination service for the elderly and people with disabilities across Hong Kong. The Programme received overwhelming response with over 9,000 registrations in just one month which showed keen demand for the service. The Government launched the same kind of service called "Home Vaccination Service" shortly afterwards. We therefore immediately collaborated with the Government to further expand the scope of service to let more needy elderly and disabled people to be protected as early as possible.



疫情持續,社聯及機構採取嶄新服務模式應對新常態,協助弱勢社群走出困境。世紀疫症為 我們生活帶來巨變,一路走來並不容易。社會服務界迅速應變,革新服務模式回應當下社會需 要,以至服務使用者的堅韌自強,都值得更多人看見。社聯出版《疫光飛行》,收錄十個個案 與同工分享,紀錄這場抗逆歷程,也作為對將來服務發展的啟示。

困難時刻,更見人間有情。各界攜手合作對抗逆境,激發更多創新方案解決社會問題,展現靈 活變通、毅力與適應力。面對新常態,讓我們帶著經驗與信念,繼續前行。

To ensure frontline staff timely and accurate information, we collaborated with the medical, nursing, and pharmaceutical sectors to provide workshop training to frontline staff and management to better assist service users.

As the epidemic continues, the Council and its affiliates are adopting new service models to help the disadvantaged out of their predicament. It has not been easy to navigate through the drastic changes the epidemic has brought to our lives. The rapid response of the social service sector in revolutionizing to better suit immediate needs of the community, and the resilience of service users, should be acknowledged widely. The Council published "Soaring Against the Epidemic", a collection of ten real life cases and experiences of our colleagues to document this combat, and to serve as an inspiration for future service development.

In times of hardship, compassion shines ever brighter. The unity of all sectors in facing adversity has inspired more innovative solutions to social problems, demonstrating our flexibility, resilience, and adaptability. Facing a New Normal, let us persevere in moving forward with knowledge and conviction.



服務社會七十五年

## 2010 - 2022







#### 應對社會挑戰 推動創新服務

- 推動善用樂齡科技,提升長者、殘疾人士及照顧者的生活質素
- 開拓及支援不同類型的社會創新項目
- · 積極推動服務發展,參與多項服務檢討及諮詢工作,並因應社會需 要推出創新服務
- 倡議及參與開展社會房屋,為弱勢社群提供適切住房
- 開展計劃提升機構管治能力,支援中小型機構
- 應對新型冠狀病毒疫情,動員各界為弱勢社群及社會服務機構提供 防疫抗疫支援

#### Rise Up to Social Challenges, Advancing Innovative Services

- Advocated the use of Gerontechnology to enhance the well-being of the elderly, people with disabilities, and their caregivers
- · Developed and supported diverse social innovation projects
- Facilitated service development, participated in the review and consultation of various services, and introduced innovative services to meet the needs of the community
- Advocated and participated in pioneering social housing to provide suitable housing for the disadvantaged.
- Launched projects to enhance NGO governance and provided support to small and medium-sized NGOs
- Galvanized support for vulnerable groups and social service organisations in the fight against the novel coronavirus pandemic



## 2000 - 2010

#### 官商民合作 實踐社會願景

- · 開展商界展關懷計劃及WiseGiving惠施 · 捐獻文化計劃,促進官商民合作
- · 成立HKCSS Insitiute,提升非政府機構及從業員能力,促進知識、 實踐經驗及智慧分享
- 成立社會企業商務中心,支援本港社會企業
- 促使特區政府成立扶貧委員會,訂定扶貧政策及措施,其後並採納 社聯的方法制訂官方貧窮線
- 倡議建立完善退休保障制度,讓長者生活安穩

#### Tripartite partnership for a better society

- Launched Caring Company Scheme and WiseGiving to facilitate tri-partite collaboration
- Established the HKCSS Institute to enhance capacity of NGOs and practitioners by facilitating knowledge, best practice and wisdom sharing
- Established Social Enterprise Business Center to support social enterprises in Hong Kong
- Worked with the HKSAR Government to form the Commission on Poverty which formulated poverty alleviation policies and measures, and subsequently set an official poverty line adopting HKCSS's methodology
- Advocated a comprehensive retirement protection system to ensure basic income support for the elderly









%1990s

#### 凝聚力量 推動社會發展

- 推動社區教育,動員地區關懷弱勢社群
- 協助成立香港社會福利專業人員註冊局和多個自助組織
- 訂立及公布社會發展指標、開展社會政策的研究,參與政策的制訂
- 與內地民政部門及社會團體交流,促進社會福利及社會工作發展

#### Building synergy for social development

- Organised public education campaigns to mobilize community support to disadvantaged groups
- Facilitated the establishment of the Hong Kong Social Welfare Personnel Registration Council and various self-help groups
- Developed the Social Development Index and conducted researches on social policy to advise on policy formulation
- Exchanged with civil affairs departments and social organisations in the Mainland, and promoted the development of social welfare and social work

## <sup>80</sup> 1980s

#### 任重道遠 放眼國際社會

- 與政府制訂資助社會福利服務的服務標準、人手編制及資助制度, 以及服務規劃檢討機制
- 進行公眾教育推廣社會服務及公民教育
- · 社聯會員機構在立法局選舉中成為社會服務界功能組別選民,選出 業界代表加入立法局,而社聯代表亦獲邀加入基本法諮詢委員會
- 積極參與國際社會福利組織的工作,並在國際組織擔任重要席位

#### Leadership in local & international community

- Worked with the Government in setting service standards, manpower establishment and subvention system of subvented welfare services, and also a service planning review mechanism
- Launched public education campaigns on civic education and social services
- Agency members of HKCSS formed the the social service functional constituency of LegCo election and elected a representative to join the LegCo; a Council's representative was invited to sit on the Hong Kong Basic Law Consultative Committee
- Active participation in international social welfare community taking leading roles in international bodies













## **%1970s**

#### 結伴同行 制訂福利規劃

- · 與政府攜手制訂社會福利白皮書及推行延續性的社會福利五年計 劃,確立伙伴合作關係
- 參與編訂復康和安老服務程序計劃
- 學校社會工作、青少年外展服務、復康巴士等嶄新服務面世
- 於1979年舉辦首屆老人節,及後成為每年的長者日

#### Partnership on welfare planning

- Worked in partnership with the Government in preparing the White Paper "Social Welfare in Hong Kong: The Way Ahead" and the Five Year Plan
- Participated in the drafting of Rehabilitation Programme Plan and Programme Plan for Services for the Elderly
- Facilitated launching of new services including school social work, youth outreaching service and Rehab Bus
- The first Festival for the Elderly was organised in 1979 which later became the Senior Citizens Day annual celebration

## 

#### 多元服務 回應社會需要

- 推動多元化服務,並開展職業輔導計劃
- 成立復康部、兒童及青年部、家庭及兒童部以協調不同服務
- 發展社會工作訓練及社會研究,為社會工作專業奠定基礎
- 協助成立香港公益金及義務工作發展局

#### Pioneer services to meet social needs

- Promoted diverse services and Employment Assistance Scheme was launched
- Set up Rehabilitation, Children & Youth, Family & Child Care Divisions to co-ordinate various services
- Organised training and conducted social research to lay the foundation of social work profession
- Helped found the Community Chest of Hong Kong and Agency for Voluntary Service











# **₹1950s**

#### 同舟共濟 救急扶危解困

- · 社聯於1947年成立,其後於1951年成為法定機構,負責協調難民 救濟工作
- 設立中央救濟記錄系統
- 設立福利工藝社,提供免息貸款和儲蓄計劃,幫助市民自食其力

#### **Emergency relief to refugees**

- HKCSS was established in 1947 and became a statutory body in 1951 to co-ordinate refugee relief work
- · Central Records Office was set up
- Welfare Handicrafts Shop, interest-free Loan and saving scheme were launched to help people become self-reliant





提供多元化及優質社會服務

社聯服務香港75年,經歷大半個世紀,憑藉幾代人的努力,與社會各界同共建立了一個關愛互助的社會,也讓我們有能力應對時代的挑戰和掌握機遇。

目前社聯的機構會員數目超過 500 間,共聘用 80,000 多名員工,為全港市民服務。機構服務多元化,質素享譽國際,除了支援長者、殘疾人士、兒童和貧困家庭等弱勢社群,也針對人口高齡化、貧富懸殊及精神健康等問題提出具成效的方案。同時,機構著力發展創新服務,致力推動民、商、官三方合作,協助個人和家庭發揮潛能,創造社會價值。

機構會員2019/20的總經費約 360 億港元,來源包括政府資助、私人捐助,服務收費,更有 4,300 多位專業人士及公眾人士參與機構管治,確保機構善用資源,落實使命。

HKCSS has served Hong Kong for 75 years. Over these years, through dedicated efforts together with agency members and partners from various sectors, we have created a more caring and supportive city, and along the way, equipped ourselves to address challenges and embrace opportunities faced by society.

The HKCSS now has over 500 agency members with a staff of over 80,000 serving the people of Hong Kong. The quality of our diverse services is internationally renowned. Apart from supporting the disadvantaged such as the elderly, people with disabilities, children, and families affected by poverty, we provide effective solutions to address issues such as population aging, wealth disparity, and mental wellness. At the same time, we are committed to developing innovative services and promoting tripartite collaboration with the business sector and the government, to help individuals and families realize their full potential, and create social value.

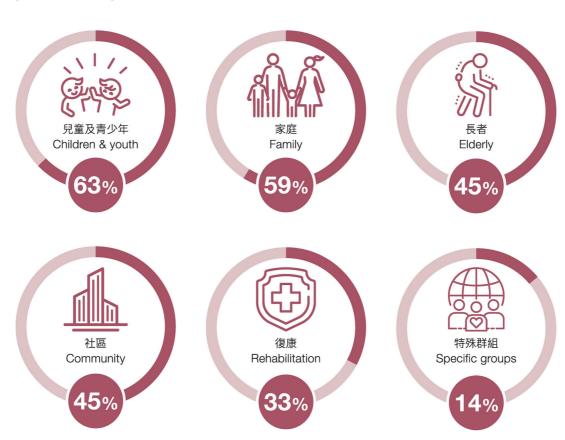
Our agency members' annual funding in 2019/20 was about HK\$36 billion, including contributions by government funding, private donations, and service charges. We have over 4,300 professionals and members of the public participating in agencies' governance to ensure the best use of resources in achieving our mission.

#### 香港社會服務機構數目 (截至2022年7月)

Number of social service organizations in Hong Kong (Up to July 2022)



#### ▶機構服務範圍 Scope of services provided



#### 



- 88 **油**尖旺 Yau Tsim Mong
- 86 間期 Kwun Tong
- 75 黄大仙 Wong Tai Sin
- 70 東區 Eastern
- 66 **沙**田 Sha Tin

- 57 中西區 Central and Western
- **52** 电門 Tuen Mun
- 49 元朗 Yuen Long

- 41 U 北區 North

- 37 南區 Southern
- 25 離島 Islands

#### 人力資源 Human Resource



董事會成員人數 Number of board members

4,349
A/persons



員工總人數 Total number of staff

30,006 人/persons

1,971

教師及教育工作人員 Teachers and educational professionals





12,917 註冊社工 Registered social workers 專業員工人數 Total number of professional staff



1,766

中央行政員工人數 Total number of central administrative staff



### 機構規模 Size of o

#### Size of organizations

#### 按員工數目 by Staff Number



18% 0人 person



**30%** 1 - 10人 persons



11 - 100 人 persons



101 - 500 人 persons



**8%** > 501 人 persons

#### 按年度支出 by Annual Expenditure



**44%** < HK\$5,000,000



13% HK\$5,000,000 -< HK\$10,000,000



**19%** HK\$10,000,000 -< HK\$30,000,000



**12%**HK\$30,000,000 < HK\$100,000,000



**13%** ≥ HK\$100,000,000



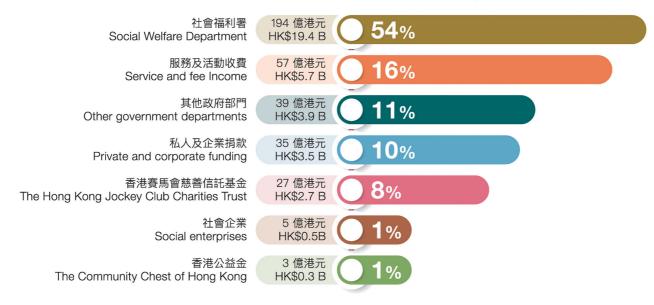
, 義工總人數 (人) Total number of volunteers (persons) 574,832

【 機構2019/20年度總收入

Total annual income of organizations for 2019/20

#### 收入來源 Sources of Funding

359億港元 HK\$35.9 Billions



機構2019/20年度總支出

Total annual expenditure of organizations for 2019/20

#### 支出分佈 Allocation of expenditure

352億港元 HK\$35.2 Billions



# 平均機構開支比率 Average organization expenses ratio | Top Administration (行政開支比率的範圍 Range of administrative expenses ratio) 6.1% -16.3%



香港社會企業數目 (截止2022年4月)

Number of social enterprises in Hong Kong (up to April 2022)

**711** 間/units

社會企業的社會使命 (截止2022年4月)

Social mission of social enterprises (up to April 2022)





**)** 1

伙伴 - 商界展關懷/同心展關懷機構數目 2021/2022

Partnership - Number of caring companies / caring organizations

4,156 Pil/organizations



更多機構會員資料,請參閱:

For more details on the Agency Members, please refer to:

https://ngo.hkcss.org.hk/





#### ▲ 社聯機構會員 Agency Members of HKCSS

截至2022年10月,社聯共有510間機構會員 There are 510 Agency Members of HKCSS as at Oct 2022

-		
1	1st Step Association Limited	自強協會有限公司
	Aberdeen Kai-Fong Welfare Association Social Service Centre	香港仔街坊福利會社會服務中心
	ABM Hong Kong Swatow Baptist Church Community Service Association, The	美差會潮浸服務聯會
	Act Plus Education Foundation Limited	樂言社教育基金有限公司
	Action For REACH OUT	青鳥
	Adventure-Ship Limited	乘風航
	AFS Intercultural Exchanges Limited	國際文化交流有限公司
	Against Child Abuse Limited	防止虐待兒童會有限公司
	Agency for Volunteer Service	義務工作發展局
	Agent of Change Foundation Limited	加減乘除基金有限公司
	AIDS Concern Foundation Limited	關懷愛滋基金有限公司
	Akinalliance	同社
	Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation	雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會
	Alliance for Renal Patients Mutual Help Association	腎友聯
	Alliance of Ex-Mentally III of Hong Kong	香港精神康復者聯盟
	Alliance of Self Help Groups for the Occupational Injuries and Diseases	香港職業傷病聯盟
	Amity Foundation, Hong Kong	愛德基金會(香港)
	Amity Mutual Support Society	恆康互助社
	AnAn International Education Foundation Hong Kong (Charity) Limited	香港安安國際自閉症教育基金會(慈善)有限公司
	Animals Asia Foundation Limited	亞洲動物基金
	Apostolic Faith Church of Hong Kong Limited	香港基督教使徒信心會有限公司
	Arts with the Disabled Association Hong Kong	香港展能藝術會
	Asbury Methodist Social Service	循道衛理亞斯理社會服務處
	Asia Women's League Limited	亞洲婦女協進會有限公司
	Asian Outreach Hong Kong Limited	香港亞洲歸主協會有限公司
	Assembly of God Grace Light Church, Limited Social Services Department	神召會恩光堂有限公司社會服務部
	Assembly of God Yuen Long Gospel Centre Limited	神召會元朗福音中心有限公司
	Association Concerning Sexual Violence Against Women	關注婦女性暴力協會
	Association for Engineering and Medical Volunteer Services	工程及醫療義務工作協會
	Association for the Advancement of Feminism	新婦女協進會
	Association for the Rights of Industrial Accident Victims Limited	工業傷亡權益會有限公司
	Association of Chinese Evangelical Ministry Limited, The	中國福音事工促進會有限公司

Association of Women with Disabilities Hong Kong	香港女障協進會
Autism Partnership Foundation Limited	愛培自閉症基金有限公司
Banyan Services Association	榕光社
Baptist Convention of Hong Kong - Hong Kong Baptist Assembly, The	香港浸信會聯會 – 香港浸會園
Baptist Oi Kwan Social Service	浸信會愛羣社會服務處
Barnabas Charitable Service Association Limited	基督教巴拿巴愛心服務團有限公司
Benji's Centre	庭恩兒童中心
Big Silver Community Limited	大銀力量有限公司
Birthright Society Limited, The	出生權維護會(有限公司)
Blessing Club Limited	善愿會有限公司
Blind Sports Hong Kong Limited	香港失明人健體會有限公司
Bo Charity Foundation Limited	小寶慈善基金有限公司
Bonaventure Integrated Children and Youth Centre	聖文德堂轄下 – 文德青少年綜合服務中心
Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong, The	香港小童群益會
Boys' Brigade, Hong Kong, The	香港基督少年軍
Breakthrough Limited	突破有限公司
Bridge Foundation Limited	貝智基金有限公司
Bring Me A Book Hong Kong Limited	書伴我行(香港)基金會有限公司
Brothers and Sisters in Christ Foundation Limited	基督為本基金有限公司
Cancer Patient Alliance	同路人同盟
Cancerinformation.Com.HK Charity Foundation Limited	癌症資訊網慈善基金有限公司
CarbonCare InnoLab Limited	低碳想創坊有限公司
Care for the Elderly Association Limited	敬老護老愛心會有限公司
Care For Your Heart	關心您的心
Care the Visually Impaired	香港視障視全人士協會
CareER Association Limited	CareER Association Limited
Caring for Children Foundation Limited	福幼基金會有限公司
Caritas - Hong Kong	香港明愛
Catering Evangelistic Fellowship Limited, The	飲食業福音團契有限公司
Causeway Bay Kaifong Welfare Advancement Association	銅鑼灣街坊福利促進會
CBN Hong Kong Limited	視博恩香港有限公司
Cedar Fund	施達基金會

Centre for Community Cultural	Development Limited	社區文化發展中心有限公司
Centre for Restoration of Huma	an Relationships	復和綜合服務中心
Centum Charitas Foundation L	imited	百仁基金有限公司
Cha Duk Chang Children's Ca	ntonese Opera Association Limited	查篤撐兒童粵劇協會有限公司
Chai Wan Areas Kaifong Welfa	re Association Limited	柴灣區街坊福利會有限公司
Chai Wan Baptist Church Soci	al Service	柴灣浸信會社會服務處
Chain of Charity Movement		愛德循環運動
Changing Young Lives Founda	ation	成長希望基金會
Charitable Choice Limited		擇善坊有限公司
Charles K. Kao Foundation for	Alzheimer's Disease Limited	高錕慈善基金有限公司
Cheung Chau Rural Committee	e Integrated Youth Centre	長洲鄉事委員會青年綜合服務中心
Chi Lin Nunnery Social Service	Division	志蓮淨苑 – 社會服務部
Child Development Centre, The	е	明德兒童啟育中心
Child Development Initiative All	liance Co Limited	青少年發展企業聯盟有限公司
Children Chiropractic Foundati	ion Limited	兒童脊科基金有限公司
Children Education Fund Limite	ed	培幼行動有限公司
Children's Cancer Foundation		兒童癌病基金
Chinese Evangelical Zion Chur	rch Social Service Division	中華錫安傳道會社會服務部
Chinese Family for Christ (Hon	g Kong) Limited	家庭更新協會(香港)有限公司
Chinese Gold & Silver Exchanç	ge Society Charity Fund Limited, The	金銀業貿易場慈善基金有限公司
Chinese Rhenish Church Hong	g Kong Synod, Social Service Department, The	中華基督教禮賢會香港區會社會服務部
Chinese University of Hong Ko	ong, Department of Social Work, The	香港中文大學社會工作學系
Chinese Young Men's Christian	n Association of Hong Kong	香港中華基督教青年會
Ching Chung Taoist Associatio	on of Hong Kong Limited	青松觀有限公司
Ching Fai Women Association	Limited	青暉婦女會有限公司
Christian & Missionary Alliance	Church Union Hong Kong Limited	基督教宣道會香港區聯會有限公司
Christian Action		基督教勵行會
Christian Concern for The Hon	neless Association	基督教關懷無家者協會
Christian Family Service Centre	9	基督教家庭服務中心
Christian Fellowship of Pastora	al Care for Youth, Limited	基督教青少年牧養團契有限公司
Christian Ministry to Visually Im	npaired Persons	視障人士福音中心

Christian New Life Association Limited	基督教新生協會有限公司
Christian Oi Hip Fellowship Limited	基督教愛協團契有限公司
Christian Prison Pastoral Association Limited	基督教牧愛會有限公司
Christian Social Service Network of Divine Providence	基督教以勒社會服務網絡
Chuk Lam Ming Tong Limited	竹林明堂有限公司
Chung Shak Hei (Cheung Chau) Home for the Aged Limited	鍾錫熙(長洲)安老院有限公司
Chung Sing Church Limited - Chung Sing Church Bradbury Social Service Centre	中聖教會有限公司 – 中聖教會白普理社區服務中心
Church of Christ in China Hop Yat Church Neighbourhood Elderly Centre, The	中華基督教會合一堂耆年中心
Church of United Brethren in Christ, Hong Kong Limited, The - Social Service Division	基督教協基會社會服務部
City University of Hong Kong	香港城市大學
CityLab Limited	幸福實驗室有限公司
CNEC Kei Shek Social Service Centre Limited	中華傳道會基石社會服務中心有限公司
Comfort Care Concern Group, The	<b>贐明會</b>
Community CareAge Foundation Limited	關護長者協會有限公司
Community Cultural Concern	社區文化關注
Community Development Enhancement Fund Limited	社區發展推動基金有限公司
Community Drug Advisory Council	社區藥物教育輔導會
Concern for Grassroots' Livelihood Alliance Limited	關注草根生活聯盟有限公司
Concord Mutual-Aid Club Alliance	康和互助社聯會
Conservancy Association, The	長春社
Conservative Baptist Jubilee Centre Limited	浸信宣道會恩禧中心有限公司
Couple Co-creation Society Limited	伉儷同行協進會有限公司
CPMS Neighbourhood Elderly Centre of Grace	中華便以利會恩慈長者鄰舍中心
Crossroads Foundation Limited	國際十字路協會有限公司
DACARS, Limited	得基輔康會有限公司
Dance with Depression Association Limited	與抑鬱共舞協會有限公司
Diabetic Mutual Aid Society of Hong Kong Association Limited	香港糖尿互協會有限公司
Dialogue in The Dark (HK) Foundation Limited	黑暗中對話(香港)基金會有限公司
Direction Association for the Handicapped	路向四肢傷殘人士協會
Early Psychosis Foundation	思覺基金
Ebenezer School and Home for the Visually Impaired	心光盲人院暨學校
Elderly Rights League (Hong Kong)	香港老人權益聯盟

Elite Charitable Foundation Limited	精英慈善基金有限公司
Employees' Safety, Training & Rehabilitation Services Limited	職安培訓復生會有限公司
End Child Sexual Abuse Foundation	護苗基金
Engineers Without Borders (Hong Kong) Limited	無國界工程師(香港)有限公司
Enrich Personal Development Limited	Enrich Personal Development Limited
Eshan Evangelism Limited	移山佈道有限公司
Eternity Love Foundation Company Limited	藝恆愛心行動有限公司
Evangelical Chinese Gospel Church Limited	基督教頌主堂有限公司
Evangelical Free Church of China - Evangel Children's Home	中國基督教播道會 – 播道兒童之家
Evangelical Free Church of China Social Service Limited	中國基督教播道會社會服務有限公司
Evangelical Gospel Lutheran Church Limited, The	基督教福音信義會有限公司
Evangelical Lutheran Church Social Service - Hong Kong	基督教香港信義會社會服務部
Evangelize China Fellowship Shatin Canaan Church Limited	基督教中國佈道會沙田迦南堂有限公司
- Bradbury Student Development Centre	- 白普理學生發展中心
Everbright Concern Action Limited	樂天關懷行動有限公司
Excellent Volunteers Association Limited	齊賢社義工協會有限公司
Faith Health Counselling and Training Centre Limited	同在坊輔導及培訓中心有限公司
Faith in Love Foundation Limited	相信愛基金有限公司
Families of SMA Charitable Trust	脊髓肌肉萎縮症慈善基金
Family Planning Association of Hong Kong, The	香港家庭計劃指導會
Family Value Foundation of Hong Kong Limited	維護家庭基金有限公司
Feeding Hong Kong Limited	樂餉社有限公司
Five Districts Business Welfare Association	香港五邑工商總會
Fo Guang Shan International Buddhist Progress Society (Hong Kong) Limited	佛光山佛香講堂有限公司
Foodlink Foundation Limited	膳心連基金有限公司
Free Methodist Church of Hong Kong, The	香港循理會
French Chamber Foundation Limited, The	French Chamber Foundation Limited, The
Friends of The Earth (HK) Charity Limited	香港地球之友慈善有限公司
Fu Hong Society	扶康會
Fubeimani Foundation Limited	福溢關愛基金有限公司
Fullness Christian Vocational Training Centre	基督教豐盛職業訓練中心
Fung Kai Public School - Fung Kai Care & Attention Home for the Elderly	鳳溪公立學校 – 鳳溪護理安老院

Fung Ying Seen Koon	蓬瀛仙館
Gender Empowerment	性別空間
Gideon Ministries Limited	基甸事工有限公司
Girls' Brigade Hong Kong, The	香港基督女少年軍
Global Chinese Breast Cancer Organizations Alliance Limited	全球華人乳癌組織聯盟有限公司
Glorious Praise Fellowship (Hong Kong) Limited	榮頌團契有限公司
Grace Charity Foundation Limited	慈恩基金會有限公司
Green Earth Limited, The	綠惜地球有限公司
Green Living Education Foundation Limited	綠色生活教育基金有限公司
Greeners Action	綠領行動
Habitat for Humanity Hong Kong Limited	香港仁人家園有限公司
HandsOn Hong Kong Limited	牽手香港有限公司
Hans Andersen Club Limited	安徒生會
Happy-Retired Charity Action Limited	樂活新中年慈善動力有限公司
Harmony House Limited	和諧之家
Haven of Hope Christian Service	基督教靈實協會
Health in Action Limited	醫護行者有限公司
Healthcare Association Limited, The	康護協會有限公司
Healthy Hong Kong Limited	快樂港仁有限公司
Healthy Seed	慈慧幼苗
Hear Talk Foundation	耳聽心言基金
Heep Hong Society	協康會
Heifer Hong Kong Limited	香港小母牛有限公司
Helping Hand	伸手助人協會
HER Fund Limited	婦女動力基金有限公司
Heung Hoi Ching Kok Lin Association	香海正覺蓮社
Hok Yau Club	學友社
Home Care For Girls	關愛之家
Hong Chi Association	匡智會
Hong Kong - Macao Conference of Seventh-Day Adventists, Social Service Department	基督復臨安息日會港澳區會社會服務部
Hong Kong & Macau Lutheran Church Social Service Limited	港澳信義會社會服務有限公司
Hong Kong ABWE Social Services	香港萬國宣道浸信會社會服務

Hong Kong Adventure Corps	香港少年領袖團
Hong Kong AIDS Foundation Limited	香港愛滋病基金會
Hong Kong Air Cadet Corps	香港航空青年團
Hong Kong Aircraft Engineering Company Veterans Club Limited	香港飛機工程有限公司元老會
Hong Kong Alliance of Patients' Organizations Limited	香港病人組織聯盟有限公司
Hong Kong Alzheimer's Disease Association	香港認知障礙症協會
Hong Kong Anti-Cancer Society, The	香港防癌會
Hong Kong Association for AD/HD Limited	專注不足/過度活躍症(香港)協會有限公司
Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate	香港兔唇裂顎協會
Hong Kong Association for Specific Learning Disabilities	香港特殊學習障礙協會
Hong Kong Association for the Promotion of Mental Health Limited	香港精神健康促進會有限公司
Hong Kong Association of Doctors in Clinical Psychology Limited	香港臨床心理學博士協會有限公司
Hong Kong Association of Gerontology	香港老年學會
Hong Kong Association of Relatives for Mental Health	香港精神健康家屬協會
Hong Kong Association of Senior Citizens, The	香港長者協會
Hong Kong Association of Speech Therapists	香港言語治療師協會
Hong Kong Association of the Deaf	香港聾人協進會
Hong Kong Association of Workers Serving Persons with Intellectual Disabilities Limited	香港智障服務人員協會有限公司
Hong Kong Award For Young People, The	香港青年獎勵計劃
Hong Kong Baptist Hospital Au Shue Hung Health Centre	香港浸信會醫院區樹洪健康中心
Hong Kong Baptist Theological Seminary	香港浸信會神學院
Hong Kong Baptist University, Department of Social Work	香港浸會大學社會工作學系
Hong Kong Bird Watching Society, The	香港觀鳥會
Hong Kong Blind Sports Federation	香港盲人體育總會
Hong Kong Blind Union	香港失明人協進會
Hong Kong Breast Cancer Foundation Limited	香港乳癌基金會有限公司
Hong Kong Buddhist Association, The	香港佛教聯合會
Hong Kong Cancer Fund	香港癌症基金會
Tiong hong dancer rand	
Hong Kong Caring Magic Circus	香港愛心魔法團
	香港愛心魔法團香港公教婚姻輔導會
Hong Kong Caring Magic Circus	5 000 0000 00 00 00 00 00 00

	Hong Kong Children Charity Foundation Company Limited	香港兒童慈善基金會有限公司
	Hong Kong Chinese Church of Christ (Chung Chun) Limited, The	香港華人基督會頌真堂有限公司
	Hong Kong Chinese Church of Christ, The	香港華人基督會
	Hong Kong Chinese Women's Club	香港中國婦女會
	Hong Kong Christian Counseling Service Limited	香港基督教輔導服務有限公司
	Hong Kong Christian Kun Sun Association Limited, The	香港基督教更新會有限公司
	Hong Kong Christian Mutual Improvement Society	香港基督教培道聯愛會
	Hong Kong Christian Service	香港基督教服務處
	Hong Kong Committee for UNICEF	聯合國兒童基金香港委員會
	Hong Kong Committee on Children's Rights, The	香港兒童權利委員會
	Hong Kong Community Network Limited	香港社區網絡有限公司
	Hong Kong Cornea Concern Association	香港眼角膜關懷協會
	Hong Kong Council of the Church of Christ in China	中華基督教會香港區會
	Hong Kong Down Syndrome Association, The	香港唐氏綜合症協會
	Hong Kong Eating Disorders Association Limited	香港進食失調康復會有限公司
	Hong Kong Employment Development Service Limited	香港職業發展服務處有限公司
	Hong Kong Evangelical Church Social Service Limited	香港宣教會社會服務處有限公司
	Hong Kong Faith & Love Foundation Limited	香港信愛慈善基金有限公司
	Hong Kong Family Welfare Society	香港家庭福利會
	Hong Kong Federation of Handicapped Youth	香港傷殘青年協會
	Hong Kong Federation of the Blind	香港失明人互聯會
	Hong Kong Federation of Trade Unions Hong Ling Society, The	工聯會康齡服務社
	Hong Kong Federation of Women's Centres	香港婦女中心協會
	Hong Kong Federation of Youth Groups, The	香港青年協會
1	Hong Kong Girl Guides Association, The	香港女童軍總會
1	Hong Kong Guide Dogs Association Limited	香港導盲犬協會有限公司
1	Hong Kong Housing Society	香港房屋協會
	Hong Kong Joint Council of Parents of the Mentally Handicapped, The	香港弱智人士家長聯會
	Hong Kong Juvenile Care Centre	香港青少年培育會
	Hong Kong Life Saving Society, The	香港拯溺總會
	Hong Kong Lutheran Social Service, The Lutheran Church - Hong Kong Synod	香港路德會社會服務處
	Hong Kong Mutual Encouragement Association Limited	香港互勵會有限公司
4		

4	Hong Kong Network for the Promotion of Inclusive Society Limited	香港傷健共融網絡有限公司
	Hong Kong Neuro-Muscular Disease Association Limited	香港肌健協會有限公司
	Hong Kong Occupational Deafness Association, The	香港衛聰聯會
	Hong Kong Occupational Therapy Association	香港職業治療學會
	Hong Kong Organic Agriculture & Ecological Research Association Limited	香港有機農業生態研究協會有限公司
	Hong Kong Organic Resource Centre Certification Limited	香港有機資源中心認證有限公司
	Hong Kong Pain Foundation Limited	香港疼痛基金有限公司
	Hong Kong Parkinson's Disease Association	香港柏金遜症會
	Hong Kong PHAB Association	香港傷健協會
	Hong Kong Playground Association	香港遊樂場協會
	Hong Kong Polytechnic University, Department of Applied Social Sciences, The	香港理工大學應用社會科學系
	Hong Kong Prostate Foundation Limited	香港前列腺基金有限公司
	Hong Kong Red Cross	香港紅十字會
	Hong Kong Rehabilitation Power	香港復康力量
	Hong Kong Road Safety Association, The	香港交通安全會
	Hong Kong Rugby Union Community Foundation Limited	香港欖球總會社區基金有限公司
	Hong Kong Sandplay Therapy Association	香港沙遊治療學會
	Hong Kong SARS Mutual Help Association	香港沙士互助會
	Hong Kong Sea Cadet Corps	香港海事青年團
	Hong Kong Seeing Eye Dog Services Limited	香港導盲犬服務中心有限公司
	Hong Kong Sheng Kung Hui Lady MacLehose Centre	香港聖公會麥理浩夫人中心
	Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited	香港聖公會福利協會有限公司
	Hong Kong Shue Yan University, Social Work Department	香港樹仁大學社會工作學系
	Hong Kong Single Parents Association	香港單親協會
	Hong Kong Social Workers Association	香港社會工作人員協會
	Hong Kong Society for Rehabilitation, The	香港復康會
	Hong Kong Society for the Aged, The	香港耆康老人福利會
	Hong Kong Society for the Blind, The	香港盲人輔導會
	Hong Kong Society for the Deaf, The	香港聾人福利促進會
	Hong Kong Society for the Protection of Children	香港保護兒童會
	Hong Kong Sports Association for Persons with Intellectual Disability	香港智障人士體育協會
	Hong Kong Sports Association for the Physically Disabled	香港傷殘人士體育協會

4	Hong Kong St John Ambulance	香港聖約翰救護機構
	Hong Kong Stoma Association Limited	香港造口人協會
	Hong Kong Student Aid Society Limited, The	香港學生輔助會有限公司
	Hong Kong Student Services Association	香港學生事務協會
	Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association	香港防癆心臟及胸病協會
	Hong Kong Unison Limited	香港融樂會有限公司
	Hong Kong West Point Baptist Church Neighbourhood Elderly Centre	香港西區浸信會長者鄰里中心
	Hong Kong Wheelchair Aid Service Limited	香港輪椅輔助隊有限公司
	Hong Kong Women Development Association Limited	香港婦聯有限公司
	Hong Kong Women Workers' Association	香港婦女勞工協會
	Hong Kong Workers' Health Centre Limited	香港工人健康中心有限公司
	Hong Kong Young Women's Christian Association	香港基督教女青年會
	Hong Kong Youth Institute Limited	香港青年學院有限公司
	HOPE Worldwide	寰宇希望
	Ho-Sum Organisation Limited	好心組織有限公司
	Hub Children and Youth Centre Limited, The	香港樂童行兒童及青少年中心有限公司
	ImpactHK Limited	ImpactHK Limited
	Industrial Evangelistic Fellowship Limited	工業福音團契有限公司
	InspiringHK Sports Foundation Limited	凝動香港體育基金有限公司
	Institute for Integrated Rural Development, Hong Kong	香港沃土發展社
	Integrated Brilliant Education Limited	Integrated Brilliant Education Limited
	Intellectually Disabled Education and Advocacy League Limited, The	勵智協進會有限公司
	International Baptist Church of (Hong Kong) Limited	香港國際浸信會
	International Boundless Dreams Come True Foundation Limited	國際無國界夢想成真基金會有限公司
	International Church of the Foursquare Gospel - Hong Kong District Limited	國際四方福音會香港教區有限公司
	International Social Service Hong Kong Branch	香港國際社會服務社
	International Tin Lang Ministry Limited	國際天糧事工有限公司
	Invision Charity Foundation Limited	信願榮景慈善有限公司
	J Life Foundation Limited	啓愛共融基金有限公司
	Joy of Life Limited	喜樂生命有限公司
	Joyful (Mental Health) Foundation	心晴行動慈善基金
	Jubilee Ministries	禧福協會

Junior Achievement (Hong Kong) Limited	青年成就(香港)有限公司
Just Feel Limited	感講有限公司
KELY Support Group	啟勵扶青會
Kowloon City Baptist Church Neighbourhood Elderly Centre	九龍城浸信會長者鄰舍中心
Kowloon Pentecostal Church (Fanling Chapel) - Family Service Centre	基督教九龍五旬節會粉嶺堂 – 家庭服務部
Kowloon Women's Welfare Club	九龍婦女福利會
Kwai Tsing Safe Community and Healthy City Association	葵青安全社區及健康城市協會
Kwun Tong Methodist Social Service	循道衛理觀塘社會服務處
LCH Charitable Foundation Limited	利駿行慈善基金有限公司
Les Beatitudes Foundation Limited	愛連心基金有限公司
Life Commitment Charity Club Limited	香港樂心會有限公司
Life Education Activity Programme	生活教育活動計劃
Light and Love Home Limited	光愛中心有限公司
Light of Yung Shu Tau Christian Society Limited	基督教榕樹頭之光協會有限公司
Lions Kidney Educational Centre and Research Foundation	國際獅子會腎病教育中心及研究基金
Lok Chi Association Limited	樂智協會有限公司
Lok Sin Tong Chu Ting Cheong Home for the Aged	樂善堂朱定昌頤養院
Louis Program Training Centre Company Limited	努力試課程訓練中心有限公司
Love & Care for the Sick Foundation Limited	關愛病患基金會有限公司
Love 21 Foundation Limited	Love 21 Foundation Limited
Love Foundation Limited	愛基金有限公司
Love Neighbor Association Limited	愛鄰舍服務協會有限公司
Lovexpress Foundation Limited	愛傳遞有限公司
Lutheran School for the Deaf	路德會啟聾學校
Maggie Keswick Jencks Cancer Caring Centre Foundation Limited	美琪凱瑟克癌症關顧中心基金有限公司
Make-A-Wish Foundation of Hong Kong Limited	願望成真基金
Mary Rose School	天保民學校
Mental Health Association of Hong Kong, The	香港心理衛生會
Mental Health Foundation Limited	精神健康基金會有限公司
Methodist Centre	循道衛理中心
Methodist Epworth Village Community Centre	循道愛華村服務中心
MFMW Limited	MFMW Limited

1	Mighty Oaks Foundation Limited	恩橡基金會有限公司
	Mind Mental Health Hong Kong Limited	心聆精神健康香港有限公司
	Mission Covenant Church Limited, The	基督教聖約教會
	Mission of Love Limited	盈愛行動有限公司
	Mission to New Arrivals Limited	新福事工協會有限公司
	Mongkok Kai-Fong Association Limited Chan Hing Social Service Centre	旺角街坊會陳慶社會服務中心
	Mother's Choice Limited	母親的抉擇
	Music Children Foundation Limited	音樂兒童基金會有限公司
	Neighbourhood & Worker's Education Centre Limited	街坊工友服務處教育中心有限公司
	Neighbourhood Advice-Action Council	鄰舍輔導會
	Nesbitt Centre Limited, The	思拔中心
	New Home Association Limited	新家園協會有限公司
	New Life Psychiatric Rehabilitation Association	新生精神康復會
	New Territories Association Retraining Centre Limited	新界社團聯會再培訓中心有限公司
	New Territories Women & Juveniles Welfare Association Limited	新界婦孺福利會有限公司
	New Voice Club of Hong Kong, The	香港新聲會
	New Wine Ministries Hong Kong Limited	香港新葡萄基督使工有限公司
	OIWA Limited	離島婦聯有限公司
	Open Door Ministries Limited	開心社區服務有限公司
	Operation Dawn Limited	香港晨曦會有限公司
	OTIC Foundation Limited	奧迪慈善基金會有限公司
	Outward Bound Trust of Hong Kong Limited, The	香港外展信託基金會有限公司
	Oxfam Hong Kong	樂施會
	Paraplegic and Quadraplegic Association	柏力與確志協會
	Parents' Association of Pre-school Handicapped Children, The	學前弱能兒童家長會
	Partnerships for Community Development Limited	社區伙伴有限公司
	PathFinders Limited	PathFinders Limited
	Pathways Foundation Limited, The	博思會有限公司
	Patient Care Foundation Limited	Patient Care Foundation Limited
	Pentecostal Church of Hong Kong	竹園區神召會
	Pentecostal Holiness Church Ling Kwong Bradbury Centre for the Blind	五旬節聖潔會靈光白普理失明人中心
	Pentecostal Holiness Church Shaukiwan Assembly Limited Gilead Social Service Centre	五旬節聖潔會筲箕灣堂有限公司基列社會服務中心

People of Fortitude. International Mutual-Aid Association for the Disabled Limited SN			
People Service Centre Limited	民社服務中心有限公司		
Playright Children's Play Association	智樂兒童遊樂協會		
Pneumoconiosis Mutual Aid Association	肺積塵互助會		
Po Leung Kuk	保良局		
Pok Oi Hospital, Board Office	博愛醫院董事局		
Positive Buddha-Dharma Limited	正悟佛法有限公司		
Produce Green Foundation	綠田園基金		
Project Concern Hong Kong	香港醫藥援助會		
Pui Hong Self-Help Association	香港培康聯會		
QEH Chaplaincy Limited, The	伊利沙伯醫院院牧事工有限公司		
Qi Chuang (Hong Kong) Social Services Network Limited	啟創(香港)社會服務網絡有限公司		
Raja Yoga Centre Limited	Raja Yoga Centre Limited		
Rapha Foundation Limited	拉法基金會有限公司		
Rare Disease Hong Kong Limited	香港罕見疾病聯盟有限公司		
Reading Dreams Foundation Limited	閱讀·夢飛翔文化關懷慈善基金有限公司		
Regeneration Society Limited	再生會		
Rehabaid Society	復康資源協會		
Rehabilitation Alliance Hong Kong	香港復康聯盟		
Resource The Counselling Centre Limited	人際輔導中心		
Retina Hong Kong	香港視網膜病變協會		
Richmond Fellowship of Hong Kong	利民會		
Rock Foundation Limited, The	磐石協會		
S.K.H. Holy Carpenter Church Community Centre	聖公會聖匠堂社區中心		
SADS HK Foundation Limited	遺傳性心律基金會有限公司		
SAHK	香港耀能協會		
Sai Kung and Tseung Kwan O Women's Association Limited	西貢將軍澳婦女會有限公司		
Sai Kung District Community Centre	西貢區社區中心		
Saint Barnabas Society and Home	聖巴拿巴會之家		
Salesian Society	鮑思高慈幼會		
Salvation Army, The	救世軍		
Samaritan Befrienders Hong Kong, The	香港撒瑪利亞防止自殺會		

Samaritans - 24 Hour Multilingual Suicide Prevention Services, The	撒瑪利亞會 - 24小時中文及多種語言防止自殺服務		
Save the Children Hong Kong Limited	香港救助兒童會有限公司		
Scout Association of Hong Kong	香港童軍總會		
Self-help Development Centre Limited	自助組織發展中心有限公司		
Senior Citizen Home Safety Association	長者安居服務協會		
Sham Ching Youth Association Limited	深青社有限公司		
Sham Shui Po Community Association Limited	深水埗社區協會有限公司		
Shatin Baptist Church	沙田浸信會		
Shatin Public School	沙田公立學校		
Shatin Women's Association Limited	沙田婦女會有限公司		
Sheng Kung Hui St Christopher's Home Limited	聖公會聖基道兒童院有限公司		
Sik Sik Yuen	嗇色園		
Silence Limited	龍耳有限公司		
Silver Power Intergeneration Volunteer Alliances Limited	銀色力量跨代義工聯盟有限公司		
Sisters of the Good Shepherd(operated by the Mother Superior of the Congregation of Our Lady of Charity of the Good Shepherd of Angers at Hong Kong)	善牧會		
Social Development Practice and Research Centre Limited	社會發展實踐及研究中心有限公司		
Social Enterprise Limited	社會企業有限公司		
Social Service Group, Hong Kong University Students' Union	香港大學學生會社會服務團		
Social Synergy Fund Limited	社會協同基金有限公司		
Social Workers Across Borders Limited	無國界社工有限公司		
Society for AIDS Care Limited, The	愛滋寧養服務協會有限公司		
Society for Community Organization	香港社區組織協會		
Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers, The	香港戒毒會		
Society for the Promotion of Hospice Care, The	善寧會		
Society for the Relief of Disabled Children, The	香港弱能兒童護助會		
Society for the Welfare of the Autistic Persons	自閉症人士福利促進會		
Society for Truth and Light, The	明光社		
Society of Boys' Centres	香港扶幼會		
Society of Pastoral Care Company Limited	牧群關愛會有限公司		
Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong, The	香港善導會		
Society of St. Vincent de Paul Central Council of Hong Kong	聖雲先會香港中央分會		



South Kwai Chung Social Service	南葵涌社會服務處		
Sow Charity Foundation Limited	愛苗慈善基金有限公司		
Sowers Action	苗圃行動		
Special Educational Needs & Parents Association Limited	特殊學習需要家長協會有限公司		
St Stephen's Society	聖士提芬會		
St. James' Settlement	聖雅各福群會		
Stewards	香港神託會		
Strategic CSR Network Limited	縱橫社會責任網絡有限公司		
Street Sleepers Action Committee Limited	露宿者行動委員會有限公司		
Street Sleepers' Shelter Society Trustees Incorporated	香港露宿救濟會		
Suen Mei Speech & Hearing Centre	宣美語言及聽覺訓練中心		
Suicide Prevention Services Limited	生命熱線有限公司		
Summerbridge Hong Kong Limited	夏橋有限公司		
Superioress of the Sisters of the Precious Blood, The - Precious Blood Children's Village	寶血女修會寶血兒童村		
T Y Caring Foundation Limited	天乙慈愛基金會有限公司		
Tai Po Baptist Church Social Service	大埔浸信會社會服務處		
Teach for Hong Kong Foundation Limited	Teach for Hong Kong Foundation Limited		
Teen's Key - Young Women Development Network Limited	青躍 – 青少女發展網絡有限公司		
Tin Shui Wai Community Development Network	天水圍社區發展網絡		
TREATS	親切		
True Word Lutheran Church Limited, The	路德會真道堂有限公司		
Tseung Kwan O Sion Church Limited	將軍澳基督教錫安堂有限公司		
Tsung Tsin Mission of Hong Kong Social Service, The	基督教香港崇真會社會服務部		
Tuen Mun District Women's Association Limited	屯門婦聯有限公司		
Tung Cheng Yuen Buddhist Association Limited	東井圓佛會有限公司		
Tung Lum Buddhist Aged Home	佛教東林安老院		
Tung Wah Group of Hospitals	東華三院		
U-Hearts	兩地一心		
United Christian Medical Service	基督教聯合醫務協會		
United Hearts Youth Foundation Limited	雁心會樂幼基金有限公司		
University of Hong Kong, Department of Social Work & Social Administration, The	香港大學社會工作及社會行政學系		
Upper Wong Tai Sin and Fung Wong Sun Tsuen Centre for the Elderly	黃大仙上邨及鳳凰新村老人服務中心		



Urban Peacemaker Evangelistic Fellowship Limited, The	城市睦福團契有限公司
Variety - The Children's Charity Hong Kong Limited	Variety - The Children's Charity Hong Kong Limited
Vassar International Chinese Medical Society Limited	華夏國際中醫學會有限公司
Vine Church Limited, The	葡萄藤教會有限公司
Voltra Limited	義遊有限公司
Wai Ji Christian Service	基督教懷智服務處
Watchdog Limited	監護者
Why You Why Me Charity Foundation Co., Limited	你心我心慈善基金有限公司
Windshield Charitable Foundation	宏施慈善基金
Wings Hong Kong (China) Limited	詠翔香港有限公司
Wofoo Social Enterprises Limited	和富社會企業有限公司
Women's Foundation Limited, The	婦女基金會有限公司
World Green Organisation	世界綠色組織
World Vision Hong Kong	香港世界宣明會
Wu Oi Christian Centre	基督教互愛中心
YAMA Foundation Limited	整體瑜伽治療中心有限公司
Yan Chai Hospital Social Services Department	仁濟醫院社會服務部
Yan Kwong Social Service Limited	恩光社會服務中心有限公司
Yan Oi Tong Limited	仁愛堂
Yang Memorial Methodist Social Service	循道衛理楊震社會服務處
Young Men's Christian Association of Hong Kong	香港基督教青年會
Youth Diabetes Action	兒童糖尿協會
Youth for Christ (HK) Limited	香港青年歸主有限公司
Youth Global Network Limited	青年全球網絡有限公司
Youth Outreach	協青社
Yuen Long Church (Church of Christ in China) Limited	中華基督教會元朗堂有限公司
Yuen Long District Christian Churches Union Limited	元朗區基督教聯會有限公司
Yuen Yuen Institute, The	圓玄學院
Yuk Chi Resource Centre Limited	育智中心有限公司
Zion Social Service Limited	錫安社會服務處有限公司
Zubin Mahtani Gidumal Foundation Limited, The	小彬紀念基金會有限公司
Zuni Icosahedron	進念・二十面體



#### 香港社會服務聯會七十五周年紀念特刊

COMMEMORATIVE PUBLICATION IN CELEBRATION OF

75TH ANNIVERSARY OF THE HONG KONG COUNCIL OF SOCIAL SERVICE



- | 香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈13樓 13/F, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
- T | (852) 2864 2929
- F | (852) 2865 4916
- E | council@hkcss.org.hk
- **W** | www.hkcss.org.hk











